



PONT ELEVATEUR AVEC CHEMIN DE ROULEMENT
Série 416

***MANUEL D'INSTRUCTIONS, D'EMPLOI, D'ENTRETIEN
ET DES PIECES DE RECHANGE***



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. BRUNELLESCHI, 12

42100 CADE' (RE) - ITALY

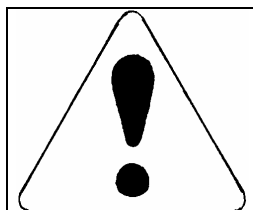
Telefono ++ / +522 / 9431 (r.a.) - Telefax ++ / +522 / 941997

WEB <http://www.wertherint.com> - E-mail sales@wertherint.com

PONT ELEVATEUR AVEC CHEMIN DE ROULEMENT SERIE LT - MODELE 416

SOMMAIRE DU MANUEL

- 1 - DECLARATION DE CONFORMITE CE
- 2 - COPIE DE L'ACCUSE DE RECEPTION DU MANUEL D'INSTRUCTIONS
- 3 - PARTIE A - INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION
- 4 - PARTIE B - ENTRETIEN
- 5 - PARTIE C - REGISTRE DE CONTROLE
- 6 - PARTIE D - DIAGRAMMES DES INSTALLATIONS
- 7 - PARTIE E - LISTE DES PIECES DE RECHANGE
- 8 - PARTIE F - CODES SECRETS



ATTENTION !

Ne pas utiliser la machine avant d'avoir lu ce manuel

DIRECTIVE POUR LES MACHINES 98/37/CE

**DECLARATION DE CONFORMITE CE
LE CONSTRUCTEUR**

**Werther International S.P.A
Via F. BRUNELLESCHI, 12
42100 CADE' (RE) - ITALY**

déclare que:

**Sous la propre responsabilité que
l'élèveur
Série 416**

identifié par les données suivantes indiquées sur la plaque:

Modèle:	N°
série:	N°.....
Coffret de commande	N°.....

a été fabriqué en conformité avec le modèle déposé auprès de:

**ICE - INSTITUT DE CERTIFICATION EUROPEENNE S.r.l. - notifié CEE N° 0303
avec siège légal à Anzola Emilia (BO) Italie Via Garibaldi, 20**

A été projeté et fabriqué selon les prescriptions des Directives du Conseil de la Communauté Européenne suivantes:

89/392 et ses amendements, actuellement codifié comme 98/37 – Directive Machine.
89/336 – Compatibilité électromagnétique.
73/23 – Basse tension.

Cadè,

**Werther International S.P.A
Vice president
Iori Werter**

**COPIE DE L'ACCUSE DE RECEPTION DU MANUEL
D'INSTRUCTIONS**

**DECLARATION DE RECEPTION DU MANUEL D'INSTRUCTIONS
POUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN ET DU MANUEL DES PIECES
DE RECHANGE**

(à renvoyer à WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.
Via F. BRUNELLESCHI, 12 - 42100 CADE' (RE) - ITALY

par lettre recommandée A.R.)

Je soussigné:

en qualité de:

de la société:

**déclare que j'ai reçu le "Manuel d'instructions pour l'utilisation et l'entretien ainsi
que les annexes correspondants de l'élévateur Série 416**

N° de série:	
--------------	--

et j'assure que:

l'utilisation, dans les différentes conditions, de l'élévateur série 416 a effectuée en respectant les limites et les instructions indiquées sur le "Manuel d'instructions pour l'utilisation et l'entretien;

- le "Manuel d'instructions pour l'utilisation et l'entretien" restera constamment à disposition de tous ceux qui seront appelés à travailler sur l'élévateur ou à l'utiliser.

Je déclare aussi que j'ai reçu l'enveloppe contenant les **codes secrets et les instructions réservées au Responsable de l'Entretien.**

Lieu, Date

Cachet de la société et Signature

PARTIE A

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION

TABLE DES MATIERES

A.1 - DESCRIPTION DE L'ELEVATEUR

A.1.1 - GENERALITES

A.1.2 - DESTINATION SPECIFIQUE

A.1.3 - LES OPTIONS POUVANT ETRE ADOPTEES SUR LE MODELE STANDARD

A.2 - CARACTERISTIQUES DE CONSTRUCTION

A.2.1 - DESSIN SCHEMATIQUE D'ENSEMBLE

A.2.2 - DESSIN SCHEMATIQUE DU COFFRET DE COMMANDE

A.2.3 - DESSIN SCHEMATIQUE DE LA COLONNE

A.2.4 - CARACTERISTIQUES ESSENTIELLES

A.2.4.1 COFFRET DE COMMANDE

A.2.4.2 -COLONNES

A.3 - PRESCRIPTIONS DE SECURITE

A.3.1 - REPRODUCTION PLAQUES DES DONNEES EXPOSEES

A.3.2 - OBLIGATIONS

A.3.3 - INTERDICTIONS

A.3.4 - USAGES IMPROPRES

A.3.5 - BRUIT - VIBRATIONS

A.4 - PERFORMANCES DE L'ELEVATEUR - LIMITES D'UTILISATION

A.4.1 - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

A.4.2 - TYPOLOGIE DES VEHICULES POUVANT ETRE SOULEVE

A.4.3 - CONDITIONS DU MILIEU ADMISES POUR L'UTILISATION

A.5 - POSITIONNEMENT ET INSTALLATION

A.5.1 - SOULEVEMENT ET TRANSPORT DE LA MACHINE

A.5.2 - INSTALLATION SUR LE LIEU D'UTILISATION

A.5.3 -BRANCHEMENT ELECTRIQUE

A.5.4 -CONTROLES, VERIFICATIONS ET ESSAIS AVANT LA MISE EN SERVICE

A.5.5 - OPERATIONS DE LEVAGE DES VEHICULES

A.5.6 - DÉMOLITION ET ELIMINATION

A.1 - DESCRIPTION DE L'ELEVATEUR

A.1.1 - GENERALITES

L'élévateur Série 416 est un appareil fixe à chemin de roulement avec 4 colonnes externes. Le pont de levage est constitué de deux chemins de roulement de longueur variante : 8 mètres pour le modèle 416, les pièces mobiles de chaque colonne sont de type mécanique avec un moto-réducteur et un jeu de vis/écrou accouplé au dispositif de soutien de la charge constitué par une plaque en acier.

Les fonctions sont réalisées par un coffret de commande installé sur une des colonnes (avec clavier).

Le pont est équipé de deux rampes d'accès montée/descente et de deux systèmes d'arrêt final. Pour d'avantages d'accessoires voir point A.1.3 ou contacter votre service de vente.

L'élévateur Série 416 est conforme à la norme **EN 1493**, qui est la plus grande référence de l'état technique actuel.

A.1.2 - DESTINATION SPECIFIQUE

Le pont élévateur mod. 416 a été projeté et réalisé pour le soulèvement des véhicules commerciaux , avec les caractéristiques suivantes :

1. Masse non supérieure à la porté du pont élévateur ou égale à 16.000 KG.
2. Charge maximum sur chaque axe non supérieur à 10.670 Kg.
3. Les véhicules doivent avoir une charge maximale de mt. 2,50

En cas de non correspondance des caractéristiques , il est indispensables de contacter le Bureau Technique de la société WERTHER.

**Appeler le Centre Technique WERTHER: (: +39 0522 9431 -- ☎ : +39 0522 941997
-- E-Mail: sales@wertherint.com**

A.1.3 – LES OPTIONS POUVANT ETRE ADOPTEES SUR LE MODELE STANDARD

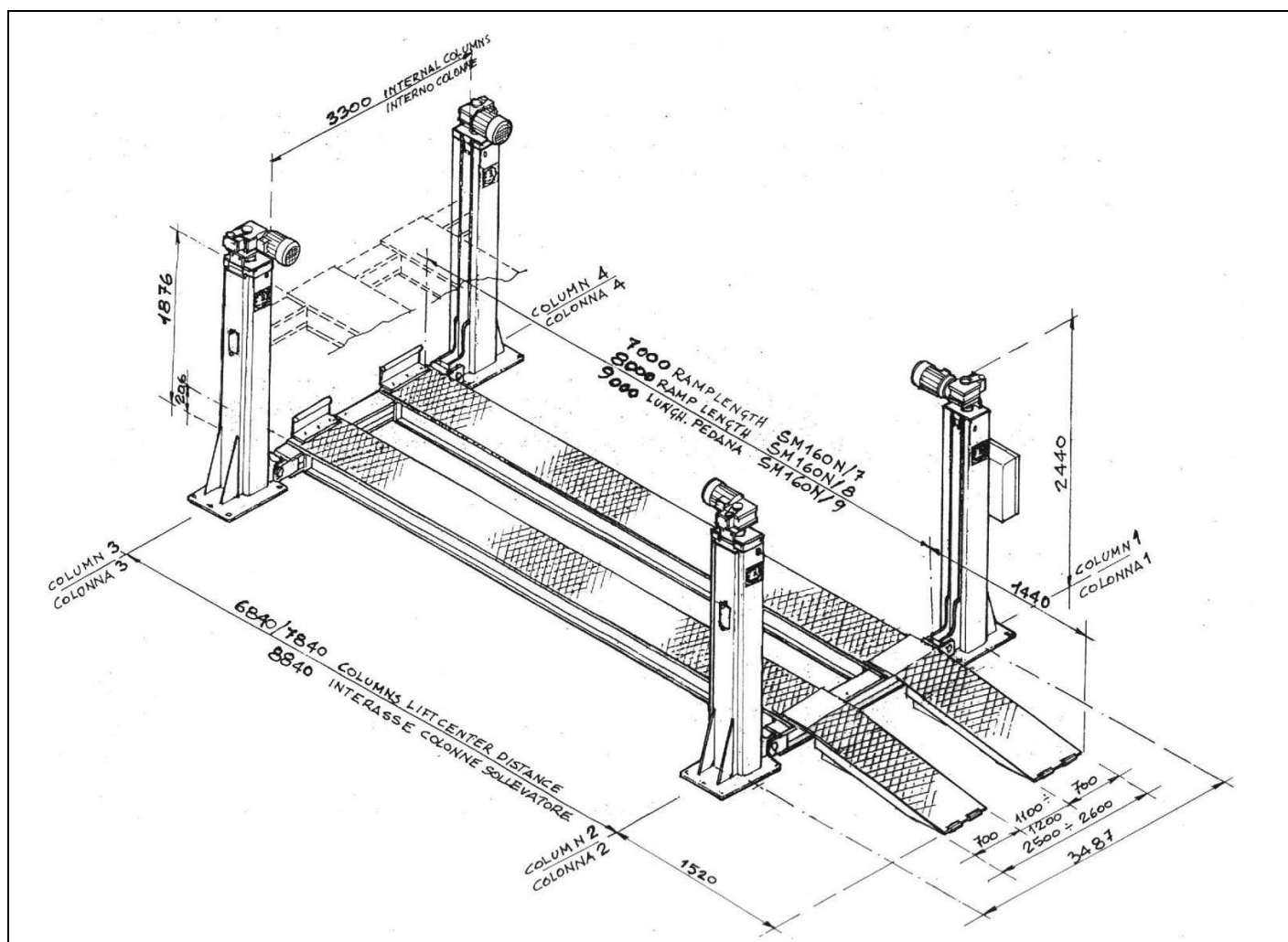
Sur demande du client, le pont de levage modèle 416 peut être équipé des options suivantes: kit de rampes d'accès montée/descente(2 pcs), Kit rampes d'accès extra-longues (mm. 2.500), kit d'éclairage, traverses pour dégager les roues.

Version Spéciale (imperméable, pour l'extérieur, galvanisation à chaud , pour zone à risque d'explosion) peut être réalisé.

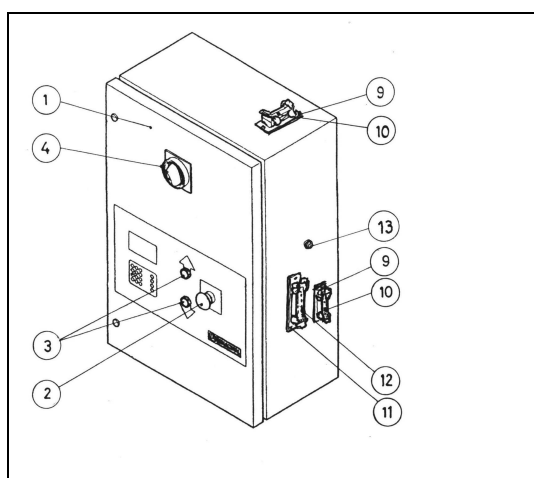
Pour d'avantages informations Veuillez contacter Le bureau Technique WERTHER

A.2 - CARACTERISTIQUES DE CONSTRUCTION

A.2.1 - DESSIN SCHEMATIQUE D'ENSEMBLE

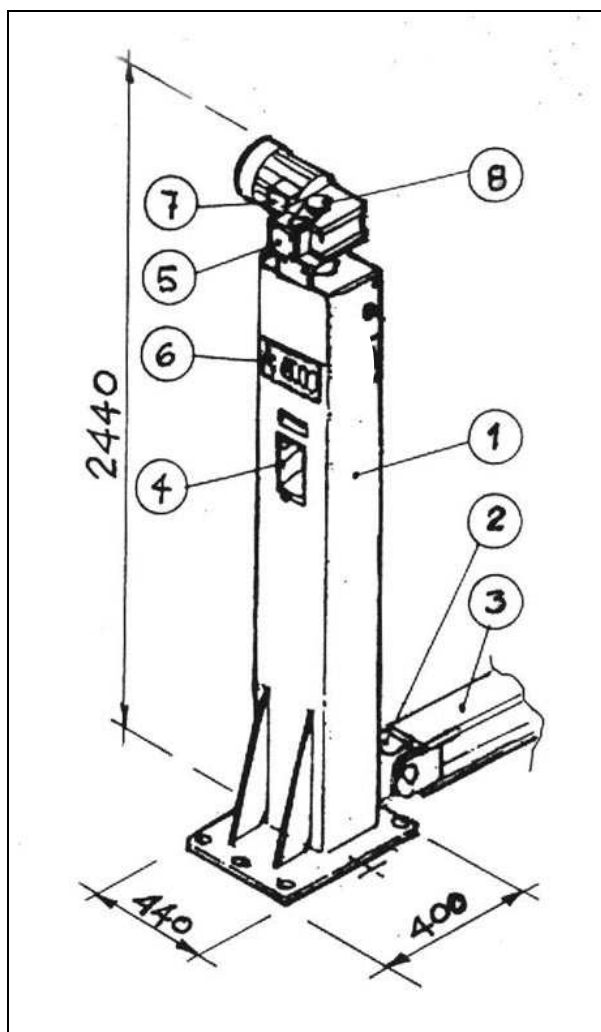


A.2.2 - DESSIN SCHEMATIQUE DU COFFRET DE COMMANDE



1. Unité de contrôle electromecanique (sans fiche électronique)
2. Bouton d'arrêt d'urgence
3. Bouton de descente /de montée
4. Interrupteur général
9. Boîtier avec levier 10P pour branchement colonne "2"
10. Prise branchement colonne "2"
11. Boîtier avec levier 16P pour branchement "3" et "4"
12. Prise branchement colonne "3" et "4".

A.2.3 - DESSIN SCHEMATIQUE DE LA COLONNE



1. Colonne
2. Chariot
3. Support
4. Fenêtre d'inspection
5. Transducteur électronique
6. Plaque indiquant la capacité
7. Moto réducteur
8. Ceinture pour transducteur

A.2.4 - CARACTERISTIQUES ESSENTIELLES

L'élévateur Série 416 est composé essentiellement de:

- 1 COFFRET DE COMMANDE ELECTRONIQUE
- 4 COLONNES
- 2 CHEMINS DE ROULEMENTS
- 2 RAMPES D'ACCES

Le COFFRET DE COMMANDE se compose à son tour de:

- a) STRUCTURE METALLIQUE
- b) PLANCHE DE COMMANDE ET DE CONTROLE ELECTRONIQUE
- c) TABLEAU ELECTRO-MECCANIQUE

Chaque COLONNE se compose de:

- a) CHASSIS PORTANT + CHARIOT
- b) GROUPE DE MOUVEMENT complet de MOTOREDUCTEUR et de VIS SANS FIN
- c) TRANSDUCTEUR ELECTRONIQUE pour la détection de la hauteur et la communication avec le coffret de commande.

A.2.4.1 - COFFRET DE COMMANDE

Unité de commande informatisée sur pupitre mobile avec système de contrôle réalisé par un microprocesseur situé à l'intérieur du pupitre de commande et par des microprocesseurs installés sur chaque colonne.

- Visualisation graphique et messages de fonctionnement affichés sur un petit écran à cristaux liquides (LCD)
- Visualisation de la manœuvre en cours
- Visualisation graphique et absolue de la cote de chaque colonne
- Visualisation CONTINUE des cotes des colonnes (même au cours du mouvement)
- Commande d'une ou plusieurs colonnes à la fois
- Auto diagnostic des pannes et affichage de celles-ci sur le petit écran à cristaux liquides
- Signal automatique de mauvais branchement au réseau de force motrice R-S-T
- Requête d'exécution de l'entretien programmé affichée sur le petit écran à LCD
- Blocage du fonctionnement avec affichage de la demande d'entretien et remise en service uniquement par code numérique secret
- Contrôle automatique de l'horizontalité de la charge avec réaligement automatique des fourches des colonnes décalées grâce aux signaux envoyés au microprocesseur du coffret de commande par les microprocesseurs installés sur les colonnes
- Double système de sécurité de fin de course: électronique et mécanique.
- Bouton d'arrêt d'urgence en forme de champignon avec retenue mécanique
- Circuits auxiliaires alimentés par une tension basse: 12 et 24 Volts

COFFRET DE COMMANDE

La PLANCHE DE COMMANDE est composée de:

- Un affichage graphique à cristaux liquides (LCD) rétro-éclairé du type à 256x128 pixel
- Un clavier à membrane avec:
 - a) touches numériques 0-1-2-3-4-5-6-7-8-9
 - b) touches ENV-ANN-SORT-OUI-NON
 - c) réglage du contraste de l'affichage
- Un bouton de MONTEE + un bouton de DESCENTE
- Un bouton en forme de champignon pour l'arrêt/arrêt d'urgence avec auto-retenu.

COMMANDES (CLAVIER)

TOUCHES NUMERIQUES: 0-1-2-3-4-5-6-7-8-9

Ces touches permettent d'écrire la cote d'arrivée, la cote de déplacement relatif, les codes de déblocage ou bien de choisir, parmi les différentes options proposées dans le menu, l'option que nous voulons adopter à ce moment-là.

Si l'on appuie sur quelques-unes de ces touches (comme expliqué plus loin dans le manuel) concomitamment avec la touche **SORT**, il est possible d'accéder aux menus de service utilisés au cours de la mise au point ou de l'installation de la machine.



TOUCHE "CONTRASTE"

Cette touche permet de modifier en n'importe quel moment le contraste et la luminosité de l'affichage à CL de sorte à obtenir les meilleures conditions de visibilité pour l'utilisateur.

TOUCHE "ENV"

Cette touche est habituellement utilisée pour "confirmer" une donnée numérique formée sur le clavier, si celle-ci est composée d'un nombre de chiffres inférieur à celui maximum acceptable (par ex. si l'on veut atteindre une hauteur de 5 cm avec les fourches des colonnes, au lieu d'écrire 005 on pourra écrire simplement 5, puis appuyer sur **ENV** et obtenir ainsi le même résultat). Dans d'autres cas, indiqués de toute façon sur le petit écran d'affichage, la touche **ENV** est utilisée pour passer d'un "masque" du menu à celui immédiatement suivant.

TOUCHE "SORT" (Sortie)

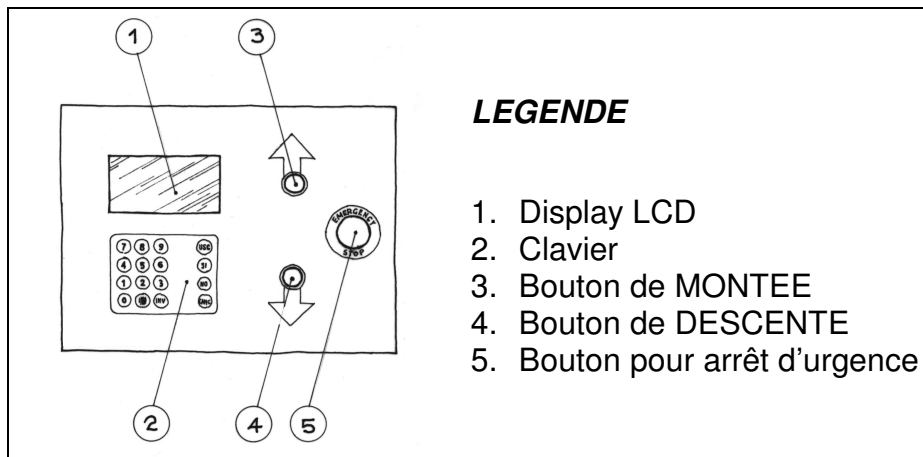
Utilisée individuellement ou combinée avec d'autres touches numériques, cette touche sert toujours pour sortir d'un "masque" du menu et passer à celui précédent.

TOUCHE "ANN"

Dans le cas d'une faute d'écriture, cette touche permet d'effacer la donnée affichée et de la réécrire.

TOUCHES "OUI" "NO"

Elles permettent de répondre "OUI" ou "NO" à des questions spécifiques.



A.2.4.2 - COLONNES

- Le système de levage est garanti par une vis trapézoïdale irréversible directement accouplée à un moto réducteur avec engrainage à bain d'huile.
- Coussinet fabriqué avec un matériel de qualité, en respectant le structure de calcul.
- L'écrou de sécurité a la même capacité de l'écrou portant
- Possibilité de vérifier l'état de l'écrou portant à travers la fenêtre d'inspection qui se trouve sur l'arrière de chaque colonne.
- Senseur d'alarme pour signaler l'état d'usure de l'écrou et l'éventuel obstacle sous la charge

A.3 - PRESCRIPTIONS DE SECURITE

A.3.1 - REPRODUCTION DES PLAQUES EXPOSEES

Mode d'emploi:

MODE D'EMPLOI

LES OPERATIONS DE POSITIONNEMENT ET DE MANUTENTION DE L'ELEVATEUR NE PEUVENT ETRE FAITES QUE PAR DU PERSONNEL QUALIFIE (CONDUCTEUR); QUI DEVRA SUIVRE SCRUPULEUSEMENT LES PRESCRIPTIONS CONTENUES DANS LE "MANUEL DES INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION".

LE CONDUCTEUR DOIT EN PARTICULIER:

- VERIFIER QU'IL N'Y A PERSONNE DANS LA ZONE DANGEREUSE, SUR LES PARTIES DE SOUTIEN OU SUR LE VEHICULE AVANT D'EFFECTUER LES MOUVEMENTS DE MONTEE ET DE DESCENTE;
- EFFECTUER LES OPERATIONS DE LEVEE ET DE DESCENTE DU VEHICULE SELON LES INDICATIONS AFFICHEES SUR L'ECRAN ET VERIFIER SOIGNEUSEMENT SI LE VEHICULE EST PARFAITEMENT EN POSITION HORIZONTALE;
- ARRETER IMMEDIATEMENT L'ELEVATEUR EN CAS DE FONCTIONNEMENT IRREGULIER

PLAQUE DE CHAQUE COLONNE (immatriculation):

WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.
Via F. BRUNELLESCHI, 12
42100 CADE' (RE) - ITALY
Telefono ++ / +522 / 9431 (r.a.) -
Telefax ++ / +522 / 941997

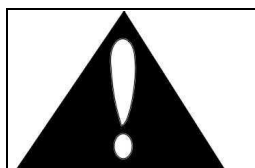
Matr.	Année Constr.
Puissance nom. kW	Volt
Masse kg	Capacité kg

CE Mod.

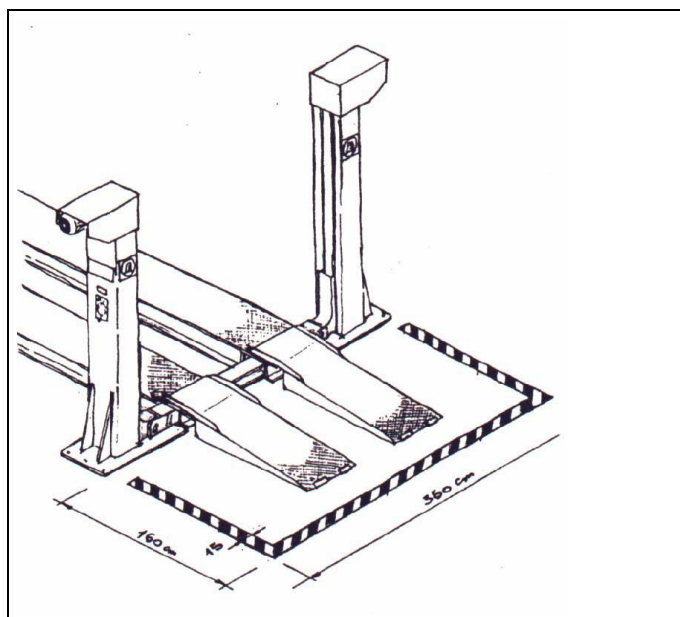
PLAQUE DE CAPACITE'

kg 16.000

A.3.2 - OBLIGATIONS

	<p>Avant de travailler sur le pont élévateur, lire attentivement et scrupuleusement ce manuel. Au cas où les indications contenues dans le manuel ne seraient pas respectées, la Société serait déchargée de toute responsabilité.</p>
--	---

- L'installation doit être faite exclusivement par un personnel qualifié.
- Les opérations de commande de l'élévateur ne peuvent être effectuées que par le personnel autorisé âgé de 18 ans et plus.
- Il faut obligatoirement s'assurer que le poids du véhicule à soulever soit inférieur ou égal à la capacité du pont et que la charge des axes ne dépasse pas 16.666 kg.
- Il est obligatoire de vérifier la position correcte du véhicule sur le pont avant de commencer la manœuvre de levage. 'obbligatorio accertarsi del corretto posizionamento del veicolo sulle pedane prima di iniziare la manovra di sollevamento.
- Il faut obligatoirement observer TOUJOURS la charge au cours des phases de montée et de descente.
- Il faut obligatoirement garder libre la zone de danger pendant le fonctionnement de l'élévateur et s'assurer si cette condition soit respectée.
- Une fois atteinte la hauteur de travail, il faut obligatoirement ramener l'interrupteur général du coffret de commande à la position "0" et le bloquer avec un cadenas (non fourni) afin éviter toutes manœuvres accidentelles.
- Il faut obligatoirement respecter les délais prescrits pour les contrôles et la lubrification.
- Si l'on observe des irrégularités, il faut obligatoirement arrêter immédiatement l'élévateur et consulter la section B3 (PANNES-REPARATIONS).
- Il est obligatoire délimiter la zone de mouvement des scivoli avec des bandes adhésives de couleur Jaune/Noir à 15 cm (voir dessin suivant). Durant le fonctionnement de montée et descente s'assurer qu'il n'y ait pas de personne dans la zone dangereuse (délimiter par la bande adhésive) .



A.3.3 - INTERDICTIONS

- Il est interdit de monter ou de rester sur les organes de soutien ou sur le véhicule soulevé.
- La présence de personnes en proximité de la zone de service est interdite pendant les mouvements de montée-descente de l'élévateur.
- Au cours des opérations d'entretien, le conducteur a l'obligation de s'assurer qu'il n'y a personne en proximité des chemins de roulements durant le mouvement des chariots.
- Il est interdit d'utiliser l'élévateur pour des usages différents par rapport à ceux pour lesquels il a été conçu et réalisé.
- Il est interdit de laisser le véhicule sur le pont sans avoir tiré le frein à main ou bien enclencher une vitesse de marche basse.
- Il est interdit de soulever véhicule non parfaitement positionné sur le pont.

A.3.4 - USAGES IMPROPRES

Il est interdit d'utiliser l'élévateur Série 416 pour des buts différents à ceux indiqués dans ce manuel.

L'usage impropre de l'élévateur rend les conditions de garantie de la machine inapplicables.

A.3.5 - BRUIT – VIBRATIONS

L'élévateur Série 416 a été conçu et construit de sorte que le bruit aérien et les vibrations produites par le complexe au cours de la montée et de la descente soient compatibles avec l'état actuel de la technologie et la disponibilité de moyens capables de réduire les vibrations à la source.

Le niveau de pression sonore continue équivalente pondérée résulte inférieur à 70 dB(A).

A.4 - PERFORMANCES DE L'ELEVATEUR - LIMITES D'UTILISATION

A.4.1 - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Chaque colonne a les caractéristiques suivantes:

MODELE		-	416	-
Capacité	kg	16.000	16.000	16.000
Puissance nominale	kw	8,8	8,8	8,8
Vitesse de montée et de descente	mm/sec	600	600	600
Course de levage	mm	1.670	1.670	1.670
Temps de montée et de descente	sec	167	167	167
Largeur chemin de roulement	Mm	700	700	700
Longeur chemin de roulement	Mm	7.000	8.000	9.000
Espace entre les rampes	mm.	1.100÷1.200	1.100÷1.200	1.100÷1.200
Hauteur minimum de terre	Mm	206	206	206
Hauteur maximum de terre	Mm	1.876	1.876	1.876

A.4.2 - TYPOLOGIE DES VEHICULES POUVANT ETRE SOULEVES

Le pont élévateur mod. 416 a été projeté et réalisé pour le soulèvement des véhicules commerciaux ayant une masse non supérieure à 16.000 kg et une charge maximale sur chaque axe non supérieure à 10.670 kg.

A.4.3 - CONDITIONS DU MILIEU ADMISES POUR L'UTILISATION

Le pont élévateur doit être installé suivant les instructions fournies à l'utilisateur cas par cas.

Surface nécessaire pour le soulèvement et l'utilisation de l'appareil

La surface nécessaire pour l'installation, l'utilisation et l'exécution des opérations d'entretien du véhicule doit garantir les espaces libres suivants:

- Partie antérieure , espace libre nécessaire à la montée du véhicule sur le chemin de roulement ;
- côté arrière, au moins 1 m en plus du gabarit d'encombrement du véhicule;
- côtés latéraux, au moins 1 m en plus du gabarit d'encombrement des colonnes.

Eclairage

Le milieu de travail doit avoir un éclairage adéquat (égal au moins à 300 lux).

Installation à l'intérieur

L'élévateur ne peut pas être utilisé dans un lieu à risque d'explosion; ce lieu doit en tout cas satisfaire les mesures anti-incendie prévues par la réglementation en vigueur.

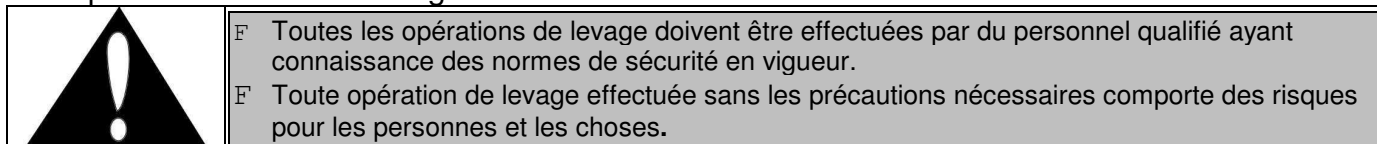
Installation à l'extérieur

L'élévateur peut être utilisé aux conditions idonea de sécurité sur le lieu de travail , protégé par des conditions atmosphériques telles que la pluie, le vent, la neige, ect...

A.5 - POSITIONNEMENT ET INSTALLATION

A.5.1 - SOULEVEMENT ET TRANSPORT DE LA MACHINE

- Pour soulever les colonnes, utiliser des tirants de fibres textil enroulés autours des colonnes et suspendu à un appareil de levage (de capacité de plus de 1.000 kg).
- Pour soulever la centrale de comande, utiliser un système de levage à fourche ou semblable.
- Pour soulever les chemins de roulement, utiliser un système de levage à fourche ayant comme capacité au moins 2.000 kg.



A.5.2 - INSTALLATION SUR LE LIEU D'UTILISATION

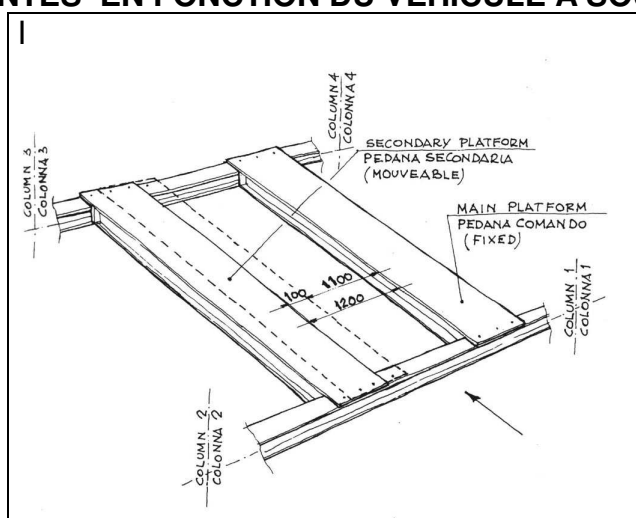
- Pour un montage rapide et une correcte installation , il est nécessaire observer les norms ci dessous indiquées :
- L'élévateur doit être placé sur un plancher plat, compact et résistant avec des caractéristiques de résistance $R_{ck} = 30 \text{ N/mm}^2$ ($\sigma_{c adm} = 70 \text{ daN/cm}^2$), et être horizontal.
- Si ceci n'était pas il faut faire 4 bases en ciment, (**voir point D.1 partie D - dessin no.54400003.0**); ces plinthes doivent être faite au moins une semaine avant le montage de l'élévateur.
- Établi où il s'entend mettre la colonne côté des commandes, prendre une traverse et la mettre sur le point pré-établi. Prendre l'autre traverse et la mettre de l'autre coté, à la distance de :

7.840 mm pour le modèle 416 avec 8 mètres largeur chemin de roulement

Vérifier que les traverses soient toutes les deux à la même hauteur, 300 mm presque sous la traverse et sur la plaque de la base de la colonne.

- Positionner les chemins de roulements audessus des traverses et abaisser avec précaution jusqu'à ce que les chemins de roulement appuyent sur les traverses et les fixer avec les boulons en dotation en serrant à fond les vis.

NOTE: SEULE LA SECONDA PLATTEFORME PEUT ETRE FIXEE DANS DEUX POSITIONS DIFFERENTES EN FONCTION DU VEHICULE A SOULEVER



Use, maintenance and spares instruction manual

- Fixer au plancher les colonnes en utilisant les chevilles à expansion en dotation à l'élévateur, en les faisant passer par les trous, Ø 28 des mêmes plaques. Procéder ensuite à la mise à plomb des colonnes avec la bulle appuyée à l'extérieur, derrière le côté de chaque colonne, procéder à l'orientation en tournant dans le sens nécessaire les vis de registre insérées dans les plaques de base; faute de bulle il est possible d'orienter les colonnes avec un fil à plomb.
- Après avoir effectuée la mise à plomb des quatre colonnes, bloquer toutes les vis; il est nécessaire de faire une vérification de parallélisme avec un fil à la base et à la tête entre les colonnes.
- Après avoir effectué la liaison décrite au paragraphe suivant, soulever les colonnes à l'hauteur nécessaire afin d'insérer le pivot de liaison traverse/chariot.
- Le montage des rampes d'accès devra être établi **obligatoirement** du côté de la colonne de commande et selon le dessin ci joint n. 54410003.0. **(voir point D.2 partie D)**

A.5.3 - CONNEXIONS ELECTRIQUES

- La puissance minimale nécessaire est de 10 KW avec 32 A , tension 400V, 50 Hz.
- Le branchement sur le secteur doit être réalisé avec un interrupteur général magnétothermique + interrupteur différentiel.
- Toutes les colonnes de l'élévateur sont fournies avec câbles pré-câblés dotés de prises rapides avec bloc mécanique de sûreté. Il sera suffisant de réunir les prises selon les indications du dessin **(voir point D.3 partie D)**

A.5.4 - CONTROLES, VERIFICATIONS ET ESSAIS AVANT LA MISE EN SERVICE

La largeur et la longueur du véhicule doivent être toujours calculées avant de positionner le véhicule sur les chemins de roulement.

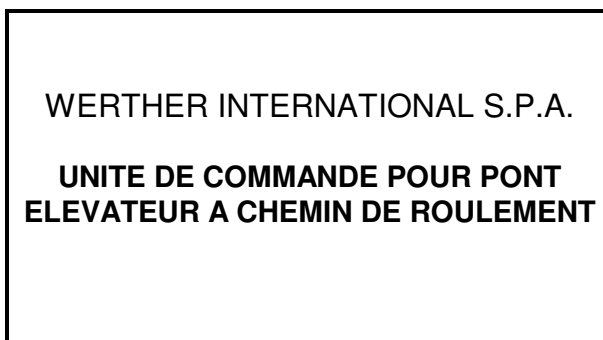
La manoeuvre de positionnement du véhicule doit se faire de façon correcte et avec prudence. Les rampes d'accès basculantes ne doivent pas être écrasées par les pneus, afin de pouvoir se dégager sans être bloquées.

Insérer le frein à main et une vitesse afin de prévenir le mouvement accidentale du véhicule

Quand le véhicule est correctement positionné, l'opérateur peut commencer à utiliser le pont de levage en suivant les simples instructions suivantes :

- 1) Régler l'interrupteur général de blocage de la porte, situé sur la partie avant du pupitre de commande et de manoeuvre, sur la position de travail "I".
- 2) Le petit écran à cristaux liquides affichera le masque suivant:

Masque n. 1



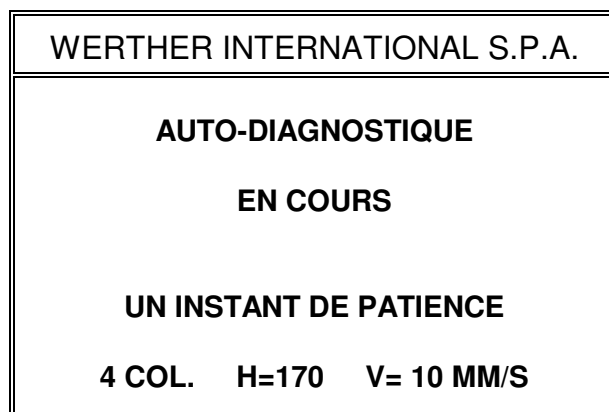
3) Si les messages affichés sont trop clairs ou trop sombres, vous pouvez modifier le contraste de l'écran en tenant la touche du contraste pressée jusqu'à ce que vous ayez obtenu la luminosité optimale.



4) Après 4 secondes environ, le masque montré ci-dessus sera remplacé automatiquement par le masque suivant:

masque n. 2

AUTODIAGNOSTIC



Le coffret de commande vérifie si tous les dispositifs sont en parfait état.

Si AUCUNE anomalie n'est signalée, le masque montré n. 6, sera affiché.

Si l'autodiagnostic détecte des anomalies, pour continuer il faudra remédier à l'ERREUR:

ERREUR : **écran éteint**
 écran éteint + signal acoustique

Message ERREUR : **“SEQUENCE DU RESEAU NON R-S-T”**
“SUR LE RESAU MANQUE UNE PHASE ”
“MEMOIRE DEFECTUEUSE IL EST IMPOSSIBLE DE CONTINUER”
“INFORMATION INSUFFISANTES CONSULTER MANUEL
OPERATIONNEL”
“CLAVIER DEFECTUEUX”
“BOUTON MONTEE/DESCENTE APPUYE””
“AUCUN COLONNE RELIEE”
“ENTREE COLONNES DEFECTUEUSE”

(Consulter la section B.3 - PANNES-REPARATIONS)

5. CONTROLE DES ENTRETIENS

Dès que le coffret de commande s'aperçoit que toutes les colonnes prévues sont régulièrement connectées, il sort automatiquement de l'état d'alerte et reprend l'autodiagnostic avec le contrôle de l'état d'entretien.

Le microprocesseur commence à vérifier dans sa mémoire le nombre des cm de course qui ont été parcourus depuis le dernier entretien.

Dans le cas où:

a) le délai fixé pour l'entretien obligatoire soit presque expiré:

le petit écran affichera le masque d'avertissement suivant:

masque n. 4

**CONTROLE DES
ENTRETIENS**

WERATHER INTERNATIONAL S.P.A.
FAITES N. xx ENTRETIENS
IL Y A yyyyy CM. DE COURSE
AU PROCHAIN ENTRETIEN
POUSSEZ "ENV" POUR COMMENCER

Appuyer sur "**ENV**" (retour) pour renvoyer l'entretien et continuer à travailler, à condition que la limite indiquée au point **b**) ci-dessous, n'ait déjà été atteinte;

b) la limite programmée ait déjà été atteinte sans avoir effectué l'entretien obligatoire:

le petit écran affichera le masque d'avertissement suivant:

masque n. 5

**LIMITE D'ENTRETIEN
ATTEINTE**

WERATHER INTERNATIONAL S.P.A.
MONTEE INTERDITE POUR
ENTRETIEN OBLIGATOIRE
POUSSEZ «SORT» POUR SORTIR

Dans ce cas-là, la seule manoeuvre de descente sera admise afin de ramener la charge au sol. Pour effectuer l'ENTRETIEN voir la section spécifique **B**.

Lorsque le contrôle donne un résultat positif le petit écran affiche le message suivant:

masque n. 6

COLONNES PRETES

WERATHER INTERNATIONAL S.P.A.
CENTRALE ET COLONNES
PRETES AU TRAVAIL
POUSSEZ "ENV" POUR COMMENCER

A.5.5- OPERATIONS DE LEVAGE DES VEHICULES



- MANOEUVRES ADMISES AVEC LES CHEMINS DE ROULEMENTS LIBRES
- LES SEULS MOUVEMENTS AUTORISES AVEC LES CHEMINS DE ROULEMENT, SONT CEUX EFFECTUES DURANT LES OPERATIONS D'ENTRETIEN

INTRODUCTION DES DONNEES DE TRAVAIL

La véritable phase de travail commence à la fin de l'autodiagnostic, lorsque le petit écran affiche le masque suivant:

masque n. 7
(les valeurs indiquées
ne sont que des
exemples)

ETAT DES COLONNES

WERTHER INTERNATIONAL S.P.A.		
COLONNE: 1	HAUTEUR:	000
COLONNE: 2	HAUTEUR:	000
COLONNE: 3	HAUTEUR:	000
COLONNE: 4	HAUTEUR:	000
(OUI) CONFIRME		

Dans l'exemple, toutes les colonnes sont connectées correctement et autorisées à bouger; le chariot de chaque colonne est positionné par terre (au sol) (quote 0).



Pour ne pas courir le risque de faire de faux mouvements il est très important de bien vérifier ces données avant d'effectuer tout déplacement.

De l'écran n. 7 (**ETAT DES COLONNES**), pour sortir appuyer sur "**OUI**".

- 1) Appuyer sur la touche "**OUI**" pour confirmer l'état correct des colonnes et pour se passer à la phase de travail.
- 2) Appuyer simultanément sur les touches "**SORT**" - "**9**", pour passer au masque n. 4 concernant le **CONTROLE DES DONNEES D'ENTRETIEN** (Voir Partie B) dans lequel il est ensuite possible d'introduire le code de déblocage de l'entretien.

Une fois terminé le choix du type de déplacement et établie la cote finale ou le déplacement relatif, on arrive automatiquement à la phase active de travail, c'est-à-dire à la phase dans laquelle il est possible d'effectuer le mouvement des chemins de roulement.

Appuyer maintenant sur le bouton de **MONTEE** ou de **DESCENTE** (selon les cas) pour déplacer les chemins de roulements.

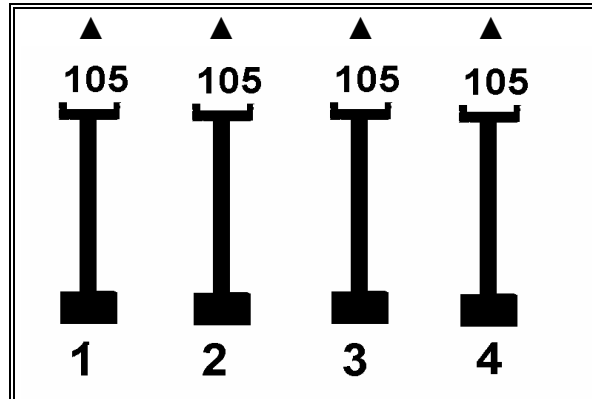
Use, maintenance and spares instruction manual

Cette phase est caractérisée par l'affichage d'un masque graphique (voir ci-dessous) dans lequel on voit matériellement les hauteurs correspondantes à chacune des colonnes.

A partir du masque n. 7 (concernant l'ETAT DES COLONNES) et après avoir appuyé sur la touche "OUI", on a donc accès au masque n. 8 ci-dessous:

Masque n. 8

**MASQUE
GRAPHIQUE DE
TRAVAIL**



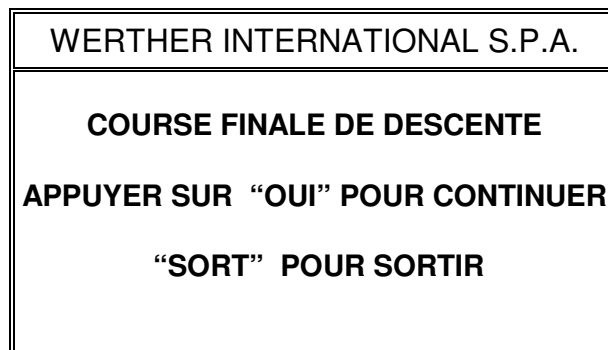
Le masque de travail montré ci-dessus nous indique que les chariots des 4 colonnes (et les chemins de roulement relatifs) sont à une hauteur de 105 cm du sol. Sur la partie supérieure du Display LCD, en haut du graphique représentant les colonnes, une flèche montre le type de mouvement en cours, (▲ Montée ▼ descente).

Le pont se bloque de façon automatique quand il atteint l'hauteur maximale.

Le pont de levage est automatiquement bloqué (*durant la phase de descente*) à 30 cm du sol. Le masque suivant apparaît:

masque n. 9

**CONFIRME LA
PARTIE FINALE DE
DESCENTE**



Pressez "OUI" et après avoir presser le bouton de descente, le mouvement continuera jusqu'à avoir atteint le niveau 0 (zéro). L'alarme acoustique sera en fonction durant toute cette phase de travail.

Au cours du mouvement plusieurs conditions d'erreurs pourraient se produire, elles seraient cependant signalées par des messages. (**Voir Partie B 3 Problèmes et solutions**).

Si, pour n'importe quelle raison, une colonne est déconnectée pendant la phase de travail, toutes les chariots des colonnes seront automatiquement arrêtées et nous nous retrouverons dans la condition décrite au paragraphe **B.3 - PANNES - REPARATIONS**

Si l'opérateur essaie d'utiliser le pont de levage tandis que la limite d'utilisation est déjà atteinte, il apparaîtra un message sur le display:

**IMPOSSIBLE DE TRAVAILLER
SANS AVOIR EFFECTUE L'ENTRETIEN**

Dans ce cas, Veuillez voir **Partie B2- MAINTENANCE / ENTRETIEN**

Au cours du mouvement, il est possible que la fourche d'une colonne trop rapide soit arrêtée quelques instants afin de la réaligner avec les autres.

Une fois atteinte la cote, le mouvement des bras des colonnes s'arrête automatiquement et, toujours automatiquement, on retourne au masque n. 7 (**ETAT DES COLONNES**).

A.5.6 – DÉMOLITION ET ELIMINATION

Arriver en fin de fonctionnement du pont élévateur, le propriétaire devra pourvoir à la démolition et à l'élimination du pont élévateur en respectant les normes en vigueur, et à travers un centre spécialisé, autorisé pour chaque différent composant de la même pont.

PARTIE B

ENTRETIEN

TABLE DES MATIERES

B.1 - ENTRETIEN JOURNALIER

B.2 - ENTRETIEN PERIODIQUE

B.2.1 DESCRIPTION

B.2.2 MAINTENANCE

B.3 - PANNES - REPARATIONS

B.1 - ENTRETIEN JOURNALIER

La machine doit être maintenue en bon état de fonctionnement grâce à l'adoption des mesures normales de bonne conservation

B.2 - ENTRETIEN PERIODIQUE

Une fois par mois, et au maximum tous les 90 jours en cas de peu d'utilisation (ex : max 1 course par jour), il sera nécessaire effectuer les opérations ci-dessous décrites:

TOUTES LES OPERATIONS DE MAINTENANCE DOIVENT ETRE EFFECTUES PAR UN PERSONNEL SPECIALISE.



Le manque de respect des indications suivantes exempte la Société de n'importe quelle responsabilité.

- Avant de travailler sur l'élévateur, lire attentivement et scrupuleusement les points **3.2 OBLIGATIONS 3.3 INTERDICTIONS 1.3 USAGE IMPROPRE, partie A.**
- Pendant les opérations, où l'utilisation de la force motrice n'est pas requise, il faut obligatoirement éliminer tous types de liaisons électriques qui puissent causer danger d'électrocution.
- Les équipements utilisés pour l'entretien doivent être en parfait état et doivent satisfaire les mesures de sûreté prévues par les normes en vigueur.
- Il est obligatoire de respecter les modalités et la fréquence des entretiens..
- Il est obligatoire d'effectuer la substitution de tous les composants en pannes, cassés, endommagés, usés ou bien fonctionnent mal..
- Après chaque entretien il est obligatoire d'exécuter la compilation complète et correcte du **REGISTRE DE CONTRÔLE (Partie C) et VÉRIFICATIONS PÉRIODIQUES.**
- Les entretiens indiqués ci-dessous **ne doivent pas** être considérés comme les seules et uniques opérations à exécuter. **L'opérateur spécialisé doit s'assurer et vérifier l'efficacité de tous les composants afin de garantir la fiabilité, l'usage correct et le bon fonctionnement du pont élévateur** (ex.: martinet hydraulique, roues de translation colonnes, boutons, interrupteurs, sélecteurs, serrures, voyants, etc. etc.).

Le pont élévateur avec chemin de roulement série 416 est muni d'un coffret de commande informatisé qui affiche la requête d'entretien obligatoire programmé et procède ensuite au blocage du fonctionnement de l'élévateur dont la remise en service n'est possible que par un code numérique secret.

(Note: le code de déblocage et les instructions correspondantes sont contenues dans l'enveloppe remise directement au Responsable de l'entretien).

Notre système consiste à faire réaliser au coffret de commande **LE COMPTAGE DES CENTIMETRES DE COURSE PARCOURUS PAR LES COLONNES** et à arrêter tout type de

Use, maintenance and spares instruction manual

fonctionnement (sauf le mouvement de descente) si la valeur mémorisée dans le microprocesseur de la carte électronique est atteinte.

Le coffret de commande ARRETE toute fonction de commande et oblige le conducteur à demander l'intervention du personnel préposé à l'entretien tous les 32.000 cm de course (de montée et de descente).

Le Chef de Dépôt (ou le Responsable) après avoir vérifié l'exécution de l'entretien et vérifiés les organes des colonnes, suivant les instructions décrites ci-après, peut remettre en service le coffret de commande par l'introduction du code numérique secret correspondant au numéro d'entretien.

Quand il manque 1.600 cm de course au blocage de l'élévateur, lors de l'allumage du coffret de commande le petit écran affiche un message communiquant le nombre de centimètres de course qui restent avant la requête d'entretien.

SI VOUS APPUYEZ SIMULTANEMENT SUR LES TOUCHES "SORT" et "9" DU CLAVIER VOUS POURREZ VERIFIER A N'IMPORTE QUEL MOMENT LE NOMBRE DE CENTIMETRES DE COURSE QUI RESTENT AVANT LE PROCHAIN ENTRETIEN PROGRAMME

Si le blocage de l'élévateur est effectué lorsqu'il y a un véhicule soulevé, pour éviter que celui-ci reste soulevé jusqu'à l'arrivée du personnel muni du code de déblocage, il est possible d'effectuer la manœuvre de DESCENTE.

Si on est proche de la limite pour l'entretien obligatoire ou on a déjà dépassé toutes les limites accordées sans avoir effectué l'entretien obligatoire, le petit écran affichera le masque d'avertissement de l'utilisateur ci-dessous:

masque n. 4

**CONTROLE DES
ENTRETIENS**

WERTHER INTERNATIONAL S.P.A.
FAITES N. x ENTRETIEN
IL Y A yyyyy CM. DE COURSE
DU PROCHAIN ENTRETIEN
POUSSEZ "ENV" POUR COMMENCER

Si on essaie d'effectuer l'opération de montée après avoir dépassé la limite pour l'entretien, le petit écran affichera le message suivant:

MONTEE INTERDITE POUR ENTRETIEN OBLIGATOIRE

Le déblocage pour remettre en service l'élévateur NE pourra être fait QUE par un code secret connu SEULEMENT par LE PERSONNEL RESPONSABLE qui vérifiera le bon état des organes de levage et la bonne exécution de l'entretien avant l'utilisation du code.

Afin d'éviter que les conducteurs puissent apprendre le code de déblocage secret et l'utiliser de manière impropre, nous avons prévu que celui-ci puisse varier pour 99 fois.

Si vous suivez scrupuleusement ces simples mesures, vous pourrez donc travailler avec la plus grande sécurité et fiabilité.

Imaginez que vous êtes prêts à effectuer l'entretien: dans ce cas-là, au lieu d'appuyer sur la touche "**ENV**", vous appuierez simultanément sur deux touches "**SORT**" et "**0**".

Ce faisant, l'ordinateur nous demandera:

masque n. 11

**INTRODUCTION
DES DONNEES
DES ENTRETIENS**

WERATHER INTERNATIONAL S.P.A.
AVEZ-VOUS FAIT L'ENTRETIEN OBLIGATOIRE N. xx (OUI/NO) ?
POUSSEZ "SORT" POUR SORTIR

Si on appuie sur "**NO**" ou "**SORT**", on peut continuer le travail sans modifier les données d'entretien.

Si on appuie sur la touche "**OUI**" pour confirmer que l'entretien a été effectué, la requête suivante sera affichée au milieu du petit écran:

**COMPOSER LE CODE DE DEBLOCAGE.
? - - - -**

Le code de déblocage et les instructions correspondantes sont contenues dans l'enveloppe remise directement au responsable de l'entretien

L'introduction d'un code erroné entraînera le blocage du coffret de commande et l'affichage du message suivant:

CONSULTER LE MANUEL OPERATIONNEL

L'introduction du code correct comportera automatiquement la remise à zéro du nombre des cm parcourus, l'augmentation d'un chiffre dans le nombre des entretiens effectués et l'affichage du masque n. 4, on pourra sortir en appuyant sur la touche "**ENV**".

B.2 2- MAINTENANCE

STRUCTURE ET MECANISMES: lubrification des vis, des coussinets et des parties à vue et/ou sujets à mouvement, vérification du tarage des colonnes, vérification des serrages, ect...

INSTALLATION ELECTRIQUE: vérification de câbles électriques, des composants du boîtier de commande, raccordements, senseurs, microréducteurs (si présents), ect...

Quand le pont est à hauteur **0 (zéro)**, enlever la protection et lubrifier la vis trapézoïdale, en passant à l'aide d'un pinceau, un voile de graisse et en enlevant le surplus. Utiliser **EXCLUSIVEMENT** la **graisse à base de téflon**. Pour toutes informations nécessaires contacter le service après-vente **le Service Assistance Technique WERTHER:** (: **+39 0522 9431** -- ☎: **+39 0522 941997** -- **E-Mail: sales@wertherint.com**

1. Lubrifier avec la graisse spécifique tous les coussinets, en faisant particulièrement attention au coussinet à butée sur le moto-réducteur. Pour identifier la position des éventuels ultérieurs coussinets, il est possible de consulter le schéma des pièces de rechange (Partie E).
2. Lubrifier toutes les parties visibles non vernies ou protégées par un traitement spécial, comme par exemple, glissières, et les parois latérales mises à l'intérieur de la structure de la colonne (piste de roulement des roues des chariots), chevilles de soutien des roues.
3. Vérifier, sur le chariot, le tarage correcte de chacunes des colonnes (hauteur minimum et maximum) :
 - Verifier que la position 0 (zero) est correcte.
 - Monter le pont d'environ un mètre et vérifier, à l'aide d'un mètre rigide, que la distance entre la base d'appuie de la colonne et la chariot soit identique, comparer toutes les colonnes. **(La somme totale doit être la même pour toutes les colonnes).**
 - Monter les chemins de roulement à la hauteur maximale et vérifier, en utilisant un mètre rigide, que la distance entre la base d'appuie de la colonne et la chariot soit identique, comparer toutes les colonnes. **(La somme totale doit être la même pour toutes les colonnes).**

Si meme une seule des cotes d'une des colonnes ne résulte pas bien calibrée (avec une tolérance de ± 2 cm) nécessaires contacter le service après-vente **le Service Assistance Technique WERTHER:** (: **+39 0522 9431** -- ☎: **+39 0522 941997** -- **E-Mail: sales@wertherint.com**

4. Vérifier le correcte serrage des vis, des boulons, des écrous, et de tous les composants à vis
5. Vérifier que tous les câbles d'interconnexion et leurs composants, (gainés, câbles, étuis, contacts, raccords, levier de blocage de sécurité) ne soient pas cassés, abîmés, usés, ou bien fonctionnent mal.
6. Vérifier le bon état des senseurs de sécurité: écrou portant et obstacle sous la charge.
 - A travers la fenetre d'inspection, enlever la plaque de sécurité sur la colonne afin d'accéder à l'écrou de sécurité.
 - Le mouvement de mise en marche doit fait jusqu'a ce que l'écrou de sécurité et portant apparaissent .
 - Veuillez vérifier le bon état des micro interrupteurs, des câbles et de la chaîne.

B.3 - PANNES - REPARATIONS

Le but de ce chapitre est celui de permettre à l'utilisateur et/ou à la personne préposée à l'entretien de pouvoir vérifier si l'élévateur est effectivement en panne et de remédier, le cas échéant, aux simples anomalies qui n'exigent pas l'intervention de Techniciens Spécialisés.

Après l'allumage du coffret de commande, la partie électronique commence à vérifier si tous les dispositifs sont en parfait état de fonctionnement.

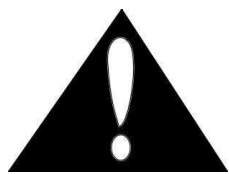
En cas de détection d'un mauvais étalonnage des colonnes (hauteur de la fourche différente [± 2 cm] par rapport à celle affichée sur l'écran) :

(**Contacter le Centre Service d'Entretien WERTHER:** (: +39 0522 9431 -- ☎: +39 0522 941997 -- E-Mail: sales@wertherint.com

En cas d'anomalies ou des pannes, celles-ci seront signalées, en entier, sur le petit écran.

Les **messages d'alerte** affichés, leur signification et le type de remède sont rapportés ci-après.

Tous les messages d'ERREUR sont accompagnés d'un signal acoustique continu.



- **TOUTES LES OPERATIONS DE LEVAGE DOIVENT ETRE EFFECTUEES PAR UN PERSONNEL QUALIFIES ET INFORMES SUR LES NORMES DE SECURITE EN VIGUEURS.**
- **LES OPERATIONS DE LEVAGE SANS LES PRECAUTIONS CORRECTES PEUVENT ENGENDRER DES RIQUES POUR LES PERSONNES ET LE MATERIEL .**

LISTE DES PANNES-REPARATIONS:

F ***“Aucun fonctionnement” – “Ecran éteint”.***

F ***l'écran est illisible***

MESSAGES SUR LE DISPLAY :

F **SUR LE RESEAU IL MANQUE UNE PHASE**

F **SEQUENCE DU RESEAU NON R-S-T**

F **MEMOIRE DEFECTUEUSE – IL EST IMPOSSIBLE DE CONTINUER**

F **INFORMATIONS INSUFFISANTES – CONSULTER LE MANUEL OPERATIONNEL**

F **CLAVIER DEFECTUEUX**

F **MONTEE OU DESCENTE PRESSE'**

F **ENTREE COLONNES DEFECTUEUSE**

F **LA COLONNE x EST BLOQUEE !!!**

F **ERREUR DE DIRECTION COLONNE. x**

F **ERREUR DE TARAGE x COLONNE**

F **MOUVEMENT INTERDIT POUR ENTRETIEN OBLIGATOIRE**

F **ATTENTION: PONT INCOMPLET**

F **AUCUNE COLONNE RELIEE**

F **COMPOSER LE CODE DE DEBLOCAGE ?**

F **ECROU USURE SUR COLONNE x**

F **OBSTACLE SOUS COLONNE x**

Problème: “Aucun fonctionnement” – “Ecran éteint”.

§ **Cause** – Bouton D’arrêt D’urgence Presse

Remède – Débloquent le bouton d’arrêt d’urgence.

§ **Cause** – Interrupteur général en position “0”.

Remède – Régler l’interrupteur général de blocage de la porte sur “1”.

§ **Cause** – La centrale de commande n’est pas alimentée.

Remède – Individuer le problème et s’assurer que les installations (ligne électrique, boîtier de distribution, interrupteur de sécurité, câbles, etc, ect...), aptes à alimenter le pont élévateur, fournissent une tension tri phase avec un voltage et ampérage correct; conformément aux instructions reportées à la section “A” au point A.5.3 - CONNEXIONS ELECTRIQUES

Problème: “l’écran est illisible”

§ **Cause** – La luminosité de l’écran est insuffisante.

Solution – Sur le clavier de la centrale, il y a un bouton pour régler les contrastes. Appuyer sur le bouton jusqu’à obtenir la luminosité désirée.



Problème: “Le petit écran ne s’allume pas et on entend un bip continu”.

§ **Cause** – Manque d’une phase dans le réseau

Remède – S’assurer que tout fusible en amont et à bord du coffret de commande est en parfait état de fonctionnement.

Problème: Alarme sur le display “SUR LE RESEAU MANQUE UNE PHASE”

§ **Cause** – Manque d’une phase dans la ligne d’arrivée de la force motrice

Remède – S’assurer que tout fusible en amont et à bord du coffret de commande est en parfait état de fonctionnement.

§ **Cause** – Un ou plusieurs des transformateurs destinés à alimenter la fiche électronique (T2-T3-T4) sont en pannes.

Remède – A l’aide d’un testeur, vérifier lequel des transformateurs indiqués est en cours circuit et le substituer.

Problème: Alarme sur le display “SEQUENCE DU RESEAU NON R-S-T”

§ **Cause** – Inversion d’une phase dans la ligne d’arrivée de la force motrice

Remède – Intervertir une phase dans la fiche d’amenée au coffret de commande

Problème: Alarme sur le display “MEMOIRE DEFECTUEUSE - II EST IMPOSSIBLE DE CONTINUER”

§ **Cause** – « Eprom » de la machine endommagée

Remède – (**Contacter le Centre Service d’Entretien WERTHER: (: +39 0522 9431 -- ☎: +39 0522 941997 -- E-Mail: sales@wertherint.com**

***Problème: Alarme sur le display “INFORMATIONS
INSUFFISANTES -CONSULTER LE MANUEL OPERATIONNEL
“***

- § **Cause** – Perte de donnée dans l'Eprom du coffret de commande. Les données ont été altérées à cause d'une décharge électrique ou c'est la toute première fois que le coffret de commande est allumé.

Remède – Appuyer simultanément sur les touches "SORT" et "0", le petit écran affichera:
INTRODUIRE LE CODE DE DEBLOCAGE
? - - - -

Le code de déblocage est **1000**; l'écran affichera ensuite:

SELECTION DE LA LANGUE:

1) ITALIEN 2) ANGLAIS

3) FRANÇAIS 4) ALLEMAND

Nous pourrions donc opérer notre choix en appuyant sur une des touches numériques **1-2-3-4** (si le coffret de commande est éteint à ce moment-là, par défaut c'est la langue italienne qui va être sélectionnée).

Après le choix de la langue le petit écran affiche le message:

SELECTION N° MAX. DE COLONNES

QUE L'ON PEUT CONNECTER:

APPUYER SUR (4-6-8)

Appuyer sur **4** s'il s'agit d'un élévateur à 4 colonnes, sur **6** s'il s'agit d'un élévateur à 6 colonnes, ou sur **8** si l'élévateur est à 8 colonnes; aucune autre sélection n'est acceptée (par défaut, on suppose que l'élévateur ait 4 colonnes).

Bien que la partie électronique soit en mesure de faire fonctionner même 6 ou 8 colonnes, il ne faut pas oublier que la partie électromécanique doit être convenablement dimensionnée.

Une fois appuyé sur la touche correspondante (4-6-8) l'écran affichera

VOULEZ-VOUS METTRE A ZERO LA MEMOIRE?(OUI/NON)

Cela veut dire que si vous appuyez sur "OUI" la mémoire concernant le nombre d'entretiens effectués et le compte à rebours pour le blocage d'entretien obligatoire sera effacée (comme si l'élévateur était neuf).

Par contre, si vous appuyez sur "NON" toutes les courses et les entretiens effectués

resteront dans la mémoire. (**Contactez le Centre Service d'Entretien WERTHER: (:**

+39 0522 9431 -- ☎: +39 0522 941997 -- E-Mail: sales@wertherint.com .

Problème: Alarme sur le display "CLAVIER DEFECTUEUX"

§ **Cause** – Panne du clavier du pupitre/tableau de commande.

Remède – Vérifier qu'aucune touche n'est pressée pendant l'auto diagnostic. Si le message reste affiché, éteindre le coffret de commande et le rallumer pour éliminer la possibilité de faux contacts.

Si le défaut se répète, il faut absolument (**Contactez le Centre Service d'Entretien**

WERTHER: (: +39 0522 9431 -- ☎: +39 0522 941997 -- E-Mail: sales@wertherint.com

Problème: Alarme sur le display "MONTEE OU DESCENTE PRESSEES"

§ **Cause** – Possible panne aux boutons de montée et de descente.

Remède – Vérifier que les boutons de montée et de descente n'ont pas les contacts brûlés et/ou "collés"), le cas échéant, effectuer le remplacement.

Problème: Alarme sur le display "ENTREE COLONNES DEFECTUEUSE"

§ **Cause** – Panne dans la fiche électronique montée sur chaque colonne ou connexion coupée entre le coffret de commande et la colonne.

Use, maintenance and spares instruction manual

Remède – Vérifier que le câble de connexion entre le coffret de commande et la colonne n'a pas été tranché ou abîmée et le remplacer le cas échéant.

Remède – S’assurer que la fiche de connexion n’est pas abîmée, démonter la couverture des prises interbloquées, vérifier si tous les câbles sont bien fixés aux bornes de la fiche et, le cas échéant, remettre en place ou remplacer.

Problème: Alarme sur le display “ LA COLONNE x EST BLOQUEE “

§ **Cause** – Le coffret de commande ne détecte aucun mouvement de cette colonne.

Remède – Vérifier si le relais thermique de protection du l’interrupteur de commande de la colonne qui ne bouge pas s’est déclenché et, dans ce cas-là, l’enclencher de nouveau. Si l’inconvénient se répète, vérifier l’absorption maximale admise dans la plaque du moteur électrique et, si nécessaire, régler le relais thermique de manière correspondante.

Remède – S’assurer que la courroie de transmission entre le réducteur et le transducteur n’est ni cassée ni sortie de la guide. Si elle est relâchée, agir sur les écrous de fixation du transducteur jusqu’à obtenir la tension optimale.

Problème: Alarme sur le display “ERREUR DE DIRECTION COLONNE x“

§ **Cause** – Indication qu’une des colonnes bouge dans la direction opposée par rapport aux autres. Si aucun travail d’entretien électrique sur la colonne n’a été effectué il est presque impossible qu’un tel message puisse être affiché.

Remède – Intervertir une phase de connexion au moteur électrique.

Problème: Alarme sur le display “ERREUR DE TARAGE x COLONNE “

§ **Cause** – Le message signale qu’une des colonnes a perdu l’étalonnage correct indiquant la cote affichée dans le coffret de commande.

Solution – Abaisser immédiatement le pont .

Les opérations de levage doivent être immédiatement suspendus. , il faut absolument (

Contacter le Centre Service d’Entretien WERTHER: (: +39 0522 9431 -- ☎: +39 0522 941997 -- E-Mail: sales@wertherint.com

Si le pont descend régulièrement au sol , enlever le véhicule et effectuer les contrôles décrit au point **4) du chapitre B.2.2 - MAINTENANCE**

Si les colonnes ont été mal calibrées (hauteur des chemins de roulement différente [± 2 cm] de celle indiquée sur le display **Contactez immédiatement le Technical Service**

Centre WERTHER: (: +39 0522 9431 -- ☎: +39 0522 941997 -- E-Mail: sales@wertherint.com

Problème: Alarme sur le display “ MOUVEMENT INTERDIT POUR ENTRETIEN OBLIGATOIRE “

§ **Cause** – Le message signale que la limite programmée a été atteinte sans que l’entretien obligatoire ait été effectué.

Remède – Effectuer l’entretien des colonnes. Appeler le Responsable de l’entretien qui vérifiera l’entretien et autorisera les colonnes au mouvement (**Note: le code de déblocage et les instructions correspondantes sont contenues dans l’enveloppe remise directement au responsable de l’entretien – PARTIE F**).

Problème: Alarme sur le display “ATTENTION: PONT INCOMPLET “

§ **Cause** – Le coffret de commande détecte qu’une ou plusieurs colonnes déclarées “actives” ne sont pas réellement connectées.

Remède – Vérifier dans la partie arrière du tableau électrique ou du pupitre si les connecteurs des colonnes ont été correctement connectés.

Dès que la centrale de commande réalise que toutes les colonnes sont correctement rebranchées, l'alarme s'éteint et la phase automatique de diagnostic erreur continue à vérifier l'état de maintenance .

Problème: Alarme sur le display “AUCUNE COLONNE RELIEE “

- § **Cause** – Pendant la phase d'auto diagnostic le coffret de commande ne trouve ou “ne voit” aucune colonne connectée (si au moins une colonne était connectée le message suivant serait affiché **ATTENTION: PONT INCOMPLET**)
Remède – Connecter les colonnes “actives” au coffret de commande

Problème: Alarme sur le Display “COMPOSER LE CODE DE DEBLOCAGE - ? - - - - “

- § **Cause** – L'appareil se trouve dans une situation opérationnelle dans laquelle il est indispensable introduire le code de déblocage correct pour pouvoir continuer.
Remède – Introduire le code de déblocage concernant la situation opérationnelle que l'on veut entreprendre.
Les codes de déblocage (avec la seule exception décrite à la page 26) ne sont pas indiqués dans ce manuel car ils permettent d'accéder à des situations opérationnelles de danger potentiel: c'est pour cette raison que **les codes de déblocage ne sont contenus qu'à l'intérieur de l'enveloppe réservée et remise au Responsable de l'entretien..**

Problème: Alarme sur le display “ ECROU USE SUR COLONNE ...X

- § **Cause** – L'écrou porteur doit être remplacé à cause d'usure excessive.
Remède – Conduire jusqu'au sol les colonnes (seule manœuvre admis) et contacter immédiatement le Centre Service Entretien **WERTHER: (: +39 0522 9431 -- ☎: +39 0522 941997 -- E-Mail: sales@wertherint.com**
- § **Cause** – Le capteur ou le câble sont interrompus ou coupés.
Remède – A travers la fenêtre d'inspection, qui se trouve sur l'arrière de chaque colonne (derrière le tableau de contrôle) vérifier que tous les composants soient en bon état, dans le cas contraire les remplacer. Vérifier à l'aide d'un testeur des deux cotés de connexion du câble, entre le capteur et le transducteur, le passage du courant, dans le cas contraire remplacer le câble.

Problème: Alarme sur le display “ OBSTACLE SOUS COLONNE X

- § **Cause** – Un objet au-dessous du bras de levage a causé l'intervention du capteur ...
Remède – Conduire jusqu'au sol les colonnes (seule manœuvre admis) et contacter immédiatement le Centre Service Entretien **WERTHER: (: +39 0522 9431 -- ☎: +39 0522 941997 -- E-Mail: sales@wertherint.com**
Exécuter la procédure de levage pour la cote strictement indispensable pour enlever l'obstacle. Après cette opération procéder mouvement à la descente.
- § **Cause** – Le capteur ou le câble sont interrompus ou coupés.
Remède – A travers la fenêtre d'inspection, qui se trouve sur l'arrière de chaque colonne (derrière le tableau de contrôle) vérifier que tous les composants soient en bon état, dans le cas contraire les remplacer. Vérifier à l'aide d'un testeur des deux cotés de connexion

Use, maintenance and spares instruction manual

du câble, entre le senseur et le transducteur, le passage du courant, dans le cas contraire remplacer le câble.

PARTIE C

REGISTRE DE CONTROLE

TABLE DES MATIERES

1. REFERENCES AUX NORMES.....	34
2. INSTRUCTIONS POUR LA CONSERVATION.....	34
3. INSTRUCTIONS POUR LA REDACTION.....	34
4. IDENTIFICATION DE LA MACHINE	34
5. LIVRAISON DE L'ELEVATEUR AU PREMIER PROPRIETAIRE:	4
6. TRANSFERTS DE PROPRIETE	5
7. REMPLACEMENT DE MOTEURS	6
8. REMPLACEMENT DE MECANISMES	7
9. REMPLACEMENT D'ELEMENTS STRUCTURAUX.....	8
10. REMPLACEMENT DE DISPOSITIFS DE SECURITE ET DE LEURS COMPOSANTS	10
11. VERIFICATIONS PERIODIQUES	12
12. PANNES D'UNE CERTAINE IMPORTANCE ET LEUR REPARATION.....	14

1. REFERENCES AUX NORMES

Ce registre de contrôle est remis par la société WERTHER S.P.A. à l'utilisateur, aux termes de l'annexe 1 de la directive 98/37/CEE.

2. INSTRUCTIONS POUR LA CONSERVATION

Ce Registre de contrôle doit être considéré comme une partie intégrante de l'élévateur et doit l'accompagner pendant toute sa vie, jusqu'au démantèlement final.

3. INSTRUCTIONS POUR LA REDACTION

Les instructions sont fournies sur la base des dispositions connues à la date de la première commercialisation de l'élévateur. De nouvelles dispositions pourraient survenir et modifier les obligations de l'utilisateur.

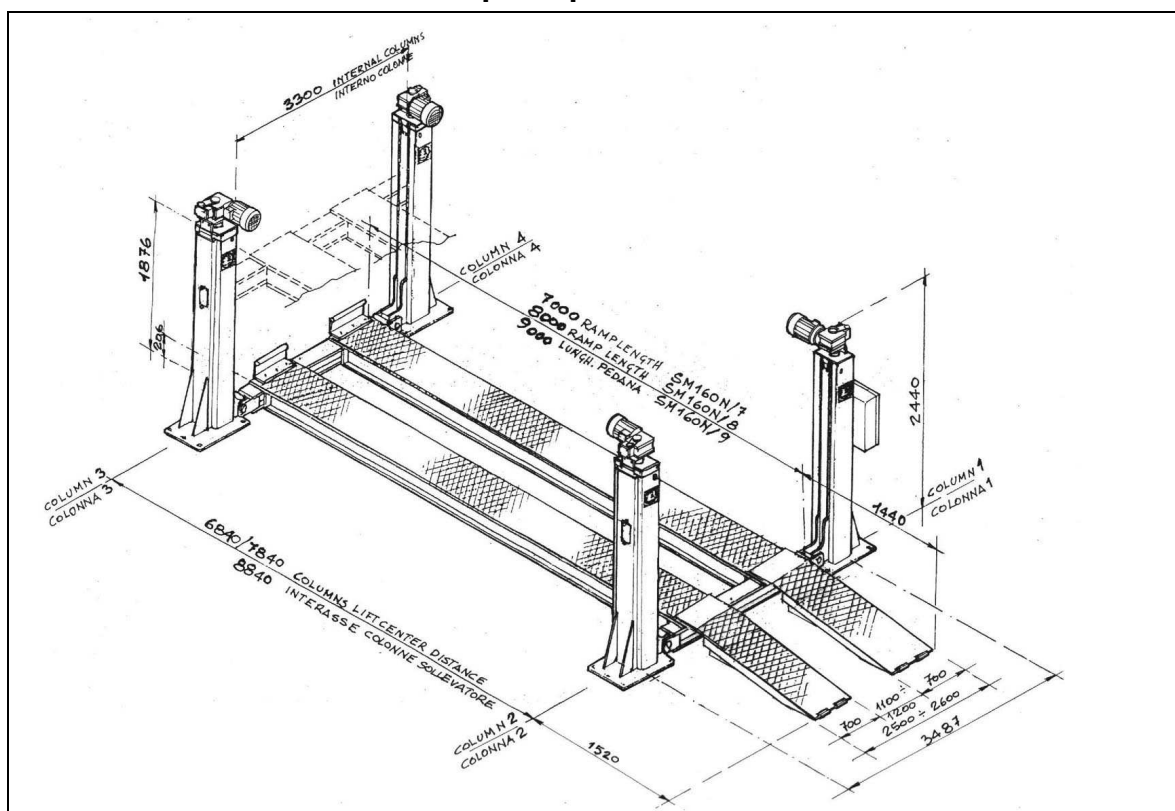
Le registre a été créé dans le but de noter, selon les schémas proposés, les événements décrits ci-après concernant la vie utile de l'élévateur:

- transferts de propriété
- remplacement de moteurs, de mécanismes, d'éléments structuraux, de dispositifs de sécurité et de leurs composants
- pannes d'une certaine importance et leur réparation

NOTA: Si les feuilles de ce registre sont insuffisantes, ajouter les feuilles nécessaires, rédigées selon les différents schémas indiqués. L'utilisateur précisera sur les feuilles supplémentaires le type d'élévateur, les numéros de série et l'année de construction. Les feuilles supplémentaires deviendront une partie intégrante de ce Registre..

4. IDENTIFICATION DE LA MACHINE

Dimensions principales de l'élévateur



5. LIVRAISON DE L'ELEVATEUR AU PREMIER PROPRIETAIRE:

L'élévateur série 416 /..... composé des colonnes et du coffret de commande ayant les numéros de série susmentionnés, à été livré par WERTHER S.P.A., en date du, à la Firme/Société:

.....
.....
.....

selon les conditions de contrat convenues, avec les caractéristiques techniques, dimensionnelles et fonctionnelles précisées dans le manuel d'instruction accompagnant l'appareil.

N° de Série:	
--------------	--

Werther International S.P.A
Vice president
Iori Werter

6. TRANSFERTS DE PROPRIETE

En date du.....
la propriété de l'élévateur dont il est question a été transférée à la Firme/Société:

.....
.....
.....

On déclare que, à la date susmentionnée, les caractéristiques techniques, dimensionnelles et fonctionnelles de cet élévateur sont conformes à celles prévues à l'origine et que toute variation a été transcrite sur ce Registre.

Le vendeur

L'acheteur

.....

.....

En date du.....
la propriété de l'élévateur dont il est question a été transférée à la Firme/Société:

.....
.....
.....

On déclare que, à la date susmentionnée, les caractéristiques techniques, dimensionnelles et fonctionnelles de cet élévateur sont conformes à celles prévues à l'origine et que toute variation a été transcrite sur ce Registre.

Le vendeur

L'acheteur

.....

.....

7. REMPLACEMENT DE MOTEURS

Date:..... Remplacement moteur de..... N° de
fabr.....
Fabricant:..... kW..... tours/min.....
REPLACE PAR LE MOTEUR:
N° de fabr.....
Fabricant:..... kW.....
tours/min.....
Cause du
remplacement:.....

Le responsable de la firme chargée du remplacement L'utilisateur

.....

Date:..... Remplacement moteur de..... N° de
fabr.....
Fabricant:..... kW..... tours/min.....
REPLACE PAR LE MOTEUR:
N° de fabr.....
Fabricant:..... kW.....
tours/min.....
Cause du
remplacement:.....

Le responsable de la firme chargée du remplacement L'utilisateur

.....

Date:..... Remplacement moteur de..... N° de
fabr.....
Fabricant:..... kW..... tours/min.....
REPLACE PAR LE MOTEUR:
N° de fabr.....
Fabricant:..... kW.....
tours/min.....
Cause du
remplacement:.....

Le responsable de la firme chargée du remplacement L'utilisateur

.....

8. REMPLACEMENT DE MECANISMES

Date:..... Description de l'élément

Fabricant:..... Fourni par

Cause du remplacement

.....

Le responsable de la firme chargée du remplacement

L'utilisateur

.....

.....

Date:..... Description de l'élément

Fabricant:..... Fourni par

Cause du remplacement

.....

Le responsable de la firme chargée du remplacement

L'utilisateur

.....

.....

Date:..... Description de l'élément

Fabricant:..... Fourni par

Cause du remplacement

.....

Le responsable de la firme chargée du remplacement

L'utilisateur

.....

.....

Date:..... Description de l'élément

Fabricant:..... Fourni par

Cause du remplacement

.....

Le responsable de la firme chargée du remplacement

L'utilisateur

.....

.....

9. REMPLACEMENT D'ÉLÉMENTS STRUCTURAUX

Date:..... Description de l'élément

Fabricant:..... Fourni par

Cause du remplacement

.....

Le responsable de la firme chargée du remplacement

L'utilisateur

.....

.....

Date:..... Description de l'élément

Fabricant:..... Fourni par

Cause du remplacement

.....

Le responsable de la firme chargée du remplacement

L'utilisateur

.....

.....

Date:..... Description de l'élément

Fabricant:..... Fourni par

Cause du remplacement

.....

Le responsable de la firme chargée du remplacement

L'utilisateur

.....

.....

Date:..... Description de l'élément

Fabricant:..... Fourni par

Cause du remplacement

.....

Le responsable de la firme chargée du remplacement

L'utilisateur

.....

.....

Date:..... Description de l'élément

Use, maintenance and spares instruction manual

Fabricant:..... Fourni par
Cause du remplacement

.....
.....

Le responsable de la firme chargée du remplacement L'utilisateur

.....

Date:..... Description de l'élément

Fabricant:..... Fourni par
Cause du remplacement

.....
.....

Le responsable de la firme chargée du remplacement L'utilisateur

.....

Date:..... Description de l'élément

Fabricant:..... Fourni par
Cause du remplacement

.....
.....

Le responsable de la firme chargée du remplacement L'utilisateur

.....

Date:..... Description de l'élément

Fabricant:..... Fourni par
Cause du remplacement

.....
.....

Le responsable de la firme chargée du remplacement L'utilisateur

.....

10. REMPLACEMENT DE DISPOSITIFS DE SECURITE ET DE LE COMPOSANTS

Date:..... Description de l'élément
Fabricant:..... Fourni par
Cause du remplacement

.....
.....

Le responsable de la firme chargée du remplacement L'utilisateur

.....

Date:..... Description de l'élément
Fabricant:..... Fourni par
Cause du remplacement

.....
.....

Le responsable de la firme chargée du remplacement L'utilisateur

.....

Date:..... Description de l'élément
Fabricant:..... Fourni par
Cause du remplacement

.....
.....

Le responsable de la firme chargée du remplacement L'utilisateur

.....

Date:..... Description de l'élément
Fabricant:..... Fourni par
Cause du remplacement

.....
.....

Le responsable de la firme chargée du remplacement L'utilisateur

.....

Use, maintenance and spares instruction manual

Date:..... Description de l'élément
Fabricant:..... Fourni par
Cause du remplacement

.....
.....

Le responsable de la firme chargée du remplacement L'utilisateur

.....

Date:..... Description de l'élément
Fabricant:..... Fourni par
Cause du remplacement

.....
.....

Le responsable de la firme chargée du remplacement L'utilisateur

.....

Date:..... Description de l'élément
Fabricant:..... Fourni par
Cause du remplacement

.....
.....

Le responsable de la firme chargée du remplacement L'utilisateur

.....

Date:..... Description de l'élément
Fabricant:..... Fourni par
Cause du remplacement

.....
.....

Le responsable de la firme chargée du remplacement L'utilisateur

.....

11. VERIFICATIONS PERIODIQUES

L'utilisateur a l'obligation de respecter le programme d'entretien et de contrôle décrit dans ce manuel d'instructions.

N°	DATE	DESCRIPTION DE L'INTERVENTION	SIGNATURE
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			
21			
22			
23			
24			
25			

Use, maintenance and spares instruction manual

(./VERIFICATIONS PERIODIQUES)

N°	DATE	DESCRIPTION DE L'INTERVENTION	SIGNATURE
26			
27			
28			
29			
30			
31			
32			
33			
34			
35			
36			
37			
38			
39			
40			
41			
42			
43			
44			
45			
46			
47			
48			
49			
50			

12. PANNES D'UNE CERTAINE IMPORTANCE ET LEUR REPARATION

Description de la panne

.....
.....
.....

Cause.....

.....
.....
.....

Réparation effectuée

.....
.....
.....

Signature du responsable de la firme chargée des réparations

Signature de

l'utilisateur

.....

Lieu

date.....

Description de la panne

.....
.....
.....

Cause.....

.....
.....
.....

Réparation effectuée

.....
.....
.....

Signature du responsable de la firme chargée des réparations

Signature de

l'utilisateur

.....

Lieu

date.....

Description de la panne

Use, maintenance and spares instruction manual

.....
.....

.....
Cause.....
.....

.....
Réparation effectuée
.....

.....
Signature du responsable de la firme chargée des réparations Signature de
l'utilisateur
.....

Lieu date.....

Description de la panne
.....

.....
Cause.....
.....

.....
Réparation effectuée
.....

.....
Signature du responsable de la firme chargée des réparations Signature de
l'utilisateur
.....

Lieu date.....

Description de la panne
.....

.....
Cause.....
.....

.....
Réparation effectuée
.....

Use, maintenance and spares instruction manual

.....
.....

.....
Signature du responsable de la firme chargée des réparations Signature de
l'utilisateur

.....
Lieu date.....

.....
Description de la panne
.....
.....

.....
Cause.....
.....
.....

.....
Réparation effectuée
.....
.....

.....
Signature du responsable de la firme chargée des réparations Signature de
l'utilisateur

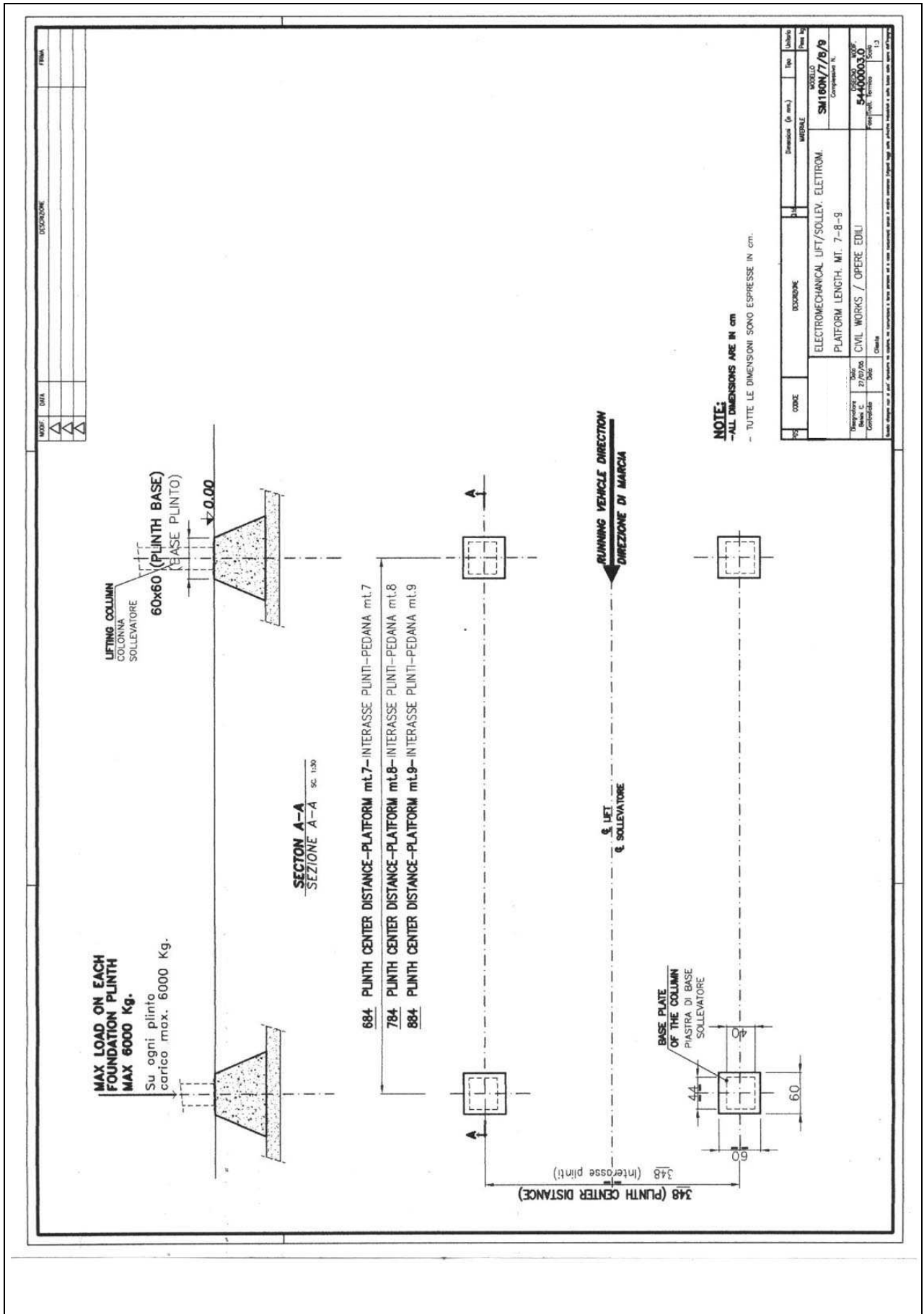
.....
Lieu date.....

PARTIE D

DESSINS D'INSTALLATION ET DIAGRAMMES ELECTROMECHANIQUES

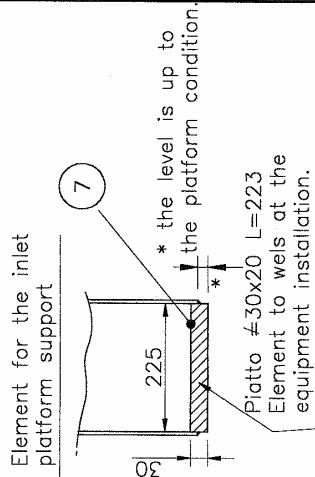
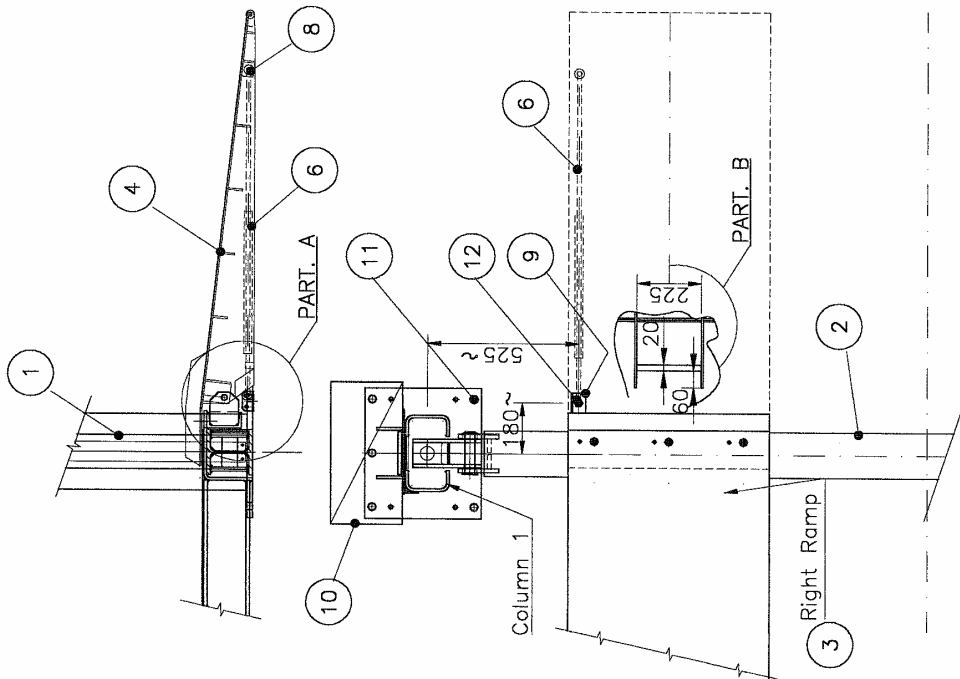
LISTE

- D.1 GENIE CIVIL (dessin 54400003.0)**
- D.2 INSTALLATION RAMPES D'ACCESSES (dessin 54410003.0)**
- D.2 BRANCHEMENT ELECTRIQUE (dessin 54450000.0)**
- D.3 DIAGRAMMES ELECTROMECCANIQUE (dessin 70.00214.000)**



PART. A
SCALA 1:7.5

DRAWING FOR THE SETTING
THE AIR CUSHION CLAMP



PART. B

DRAWING FOR THE SETTING OF THE
ELEMENT FOR THE INLET PLATFORM
SUPPORT

PAS	CODICE	DESCRIZIONE	Q.tà	Dimensioni (in mm.)	Unitario	Peso Kg
12	315012100	AIR CUSHION BOLT	2			
11	315011100	COLUMN BOLT	20			
10	515002000	ELECTRIC CONTROL UNIT	1			
9	54004025.0	AIR CUSHION CLAMP	2			
8	54004008.0	AIR CUSHION PIVOT	4			
7	54435020.0	ELEMENT FOR THE INLET PLATFORM SUPPORT	2			
6	54004009.0	AIR CUSHION	2			
5	54435014.0	STROKE END RAMP	2			
4	54004010.0	INLET PLATFORM	2			
3	54435005.0	RAMP	2			
2	54435002.0	CROSS BEAM	2			
1	54310001.0	COMPLETE COLUMN	4			

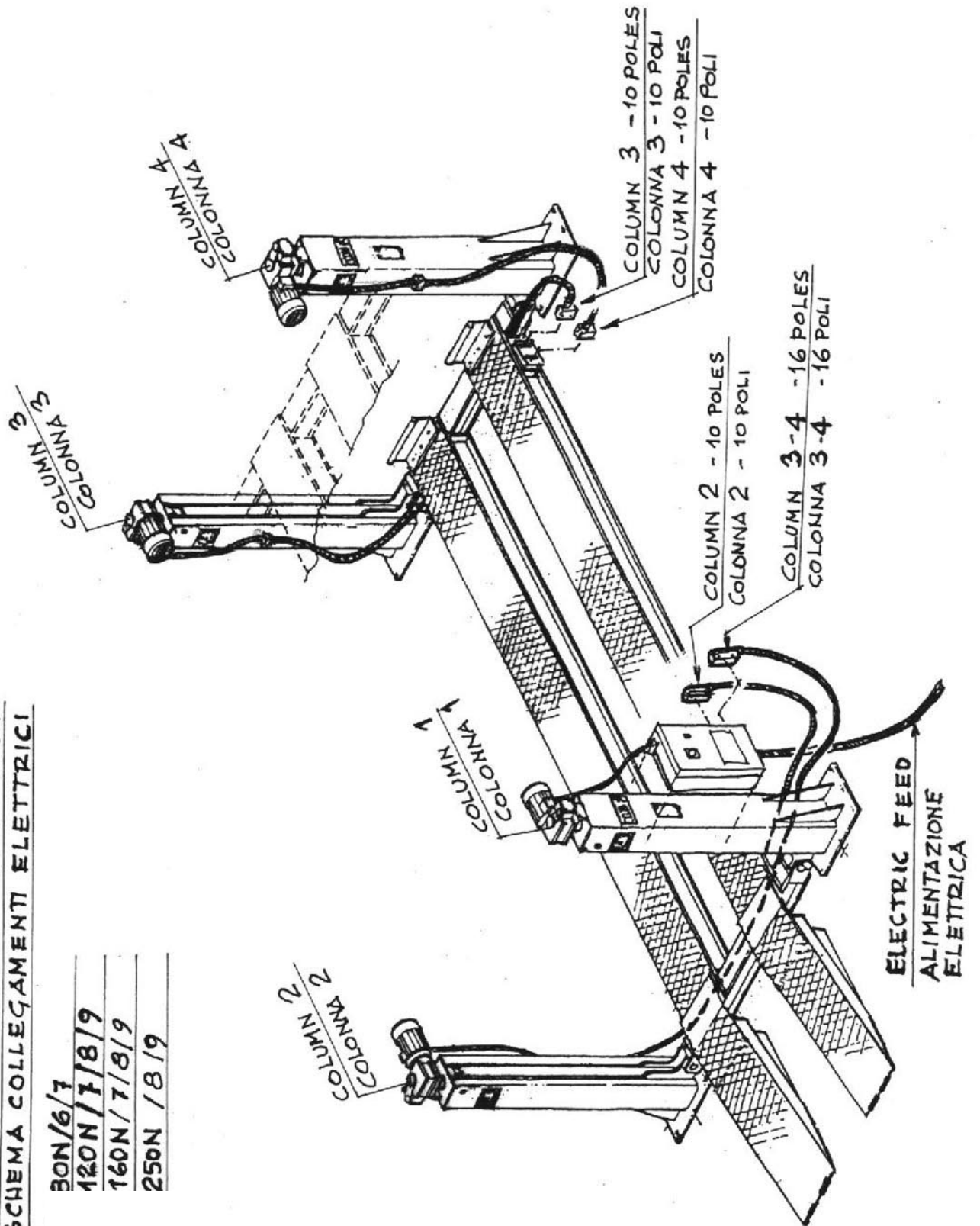
DESCRIZIONE		MATERIALE	
ELECTROMECHANICAL LIFT WITH RAMPS (Capacity kg.16000)		Completivo N.	
DRAWING FOR THE SETTING OF THE AIR CUSHION AND INLET RAMP		DISEGNO MODIF. 54410003.0	
Disegnatore BC	Data 05.12.00	Scale	1:15
Controllato	Data	Fasei (tratt. termico)	5

Questo disegno non è per riprodurre le copie, né committente e terza parte ad esso concorrente senza il nostro consenso (ogni legge sulle privative industriali e sulle licenze delle opere dell'ingegno)

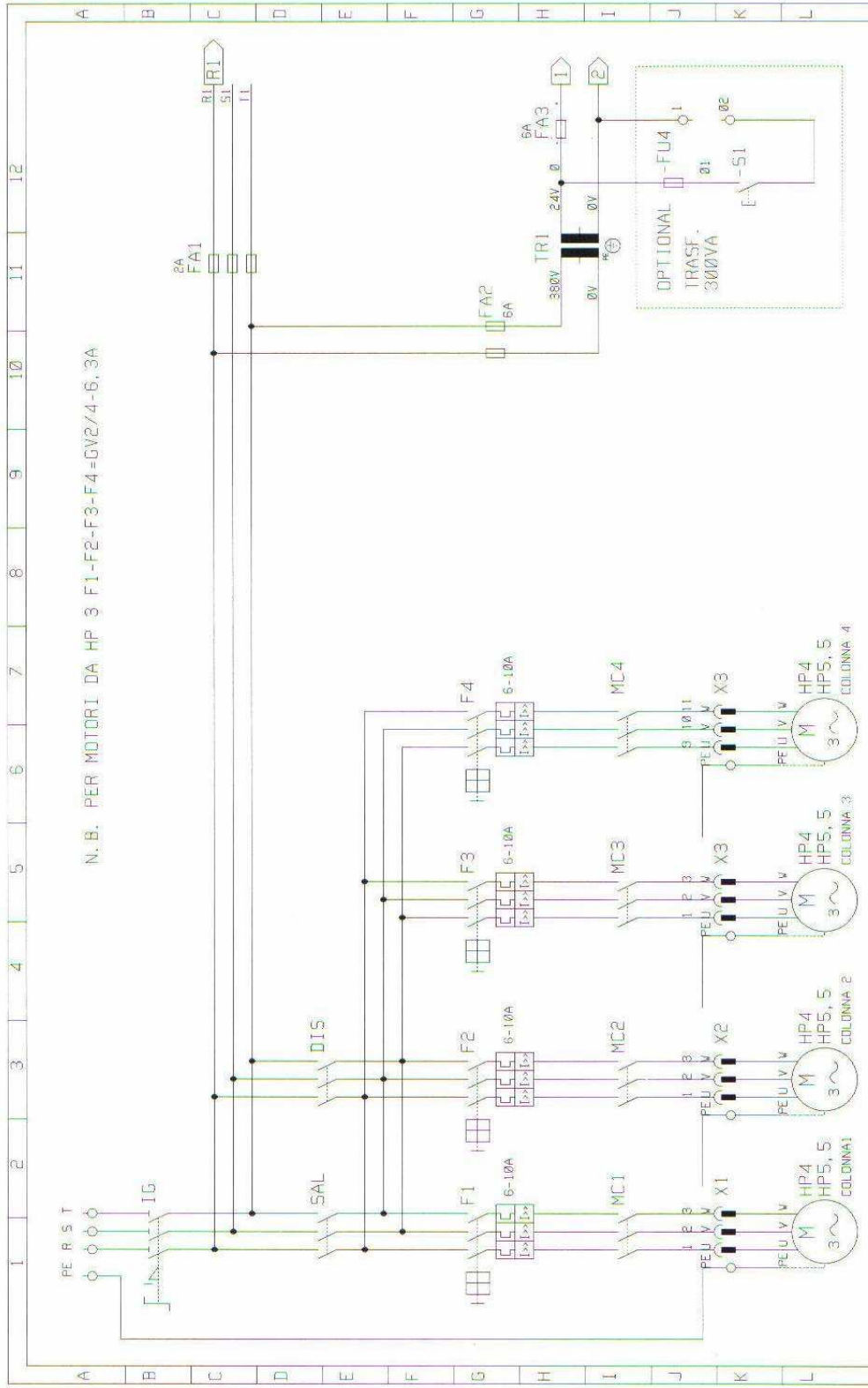
MODIF.	DATA	DESCRIZIONE	FIRMA

SCHEME ELECTRICAL CONNECTION
SCHEMA COLLEGAMENTI ELETTRICI

30N/6/7
120N/7/8/9
160N/7/8/9
250N/8/9



SH80

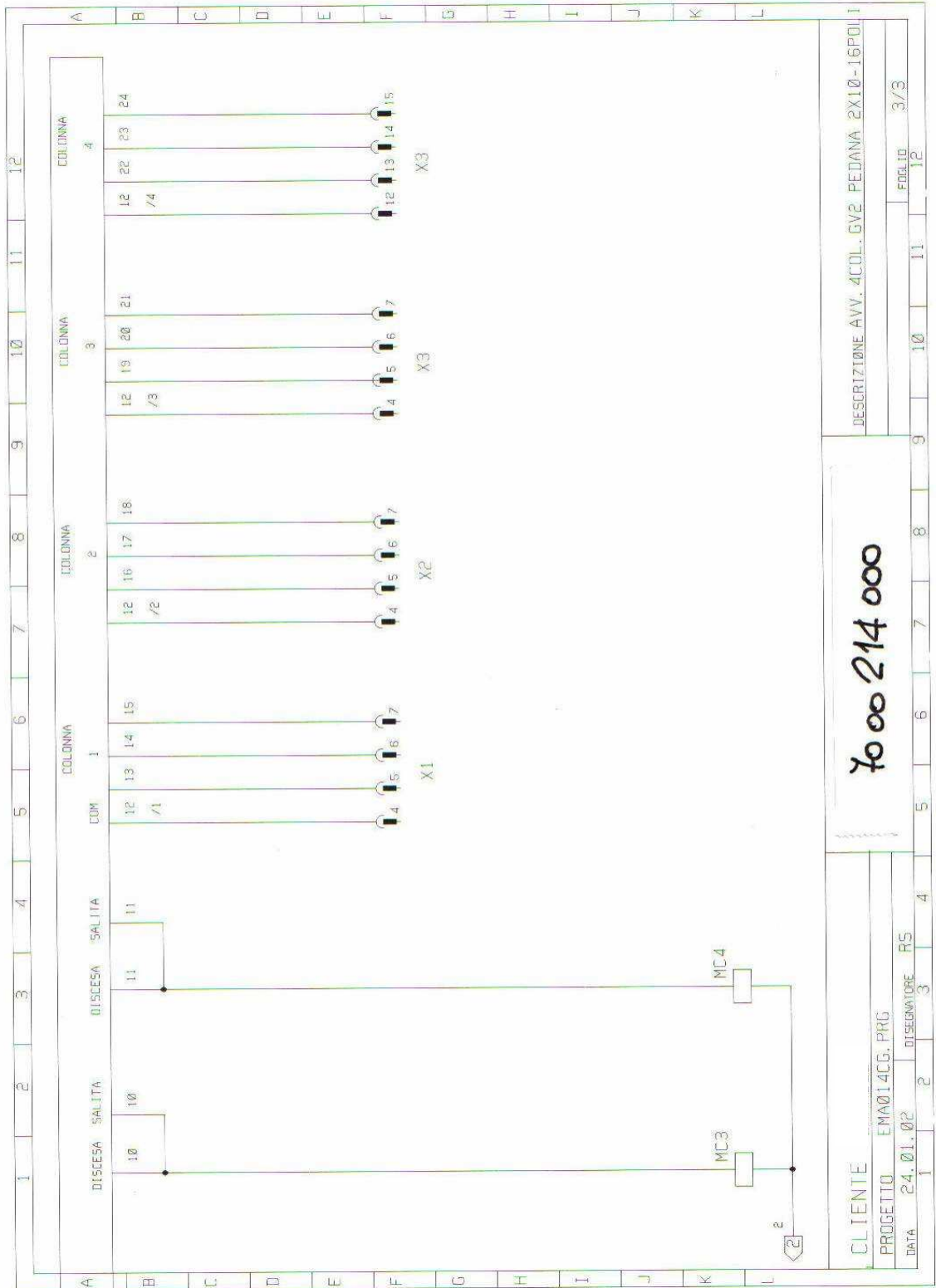


N.B. PER MOTORI DA HP 3 F1-F2-F3-F4 = GV2/4-6-3A

7000 214 000

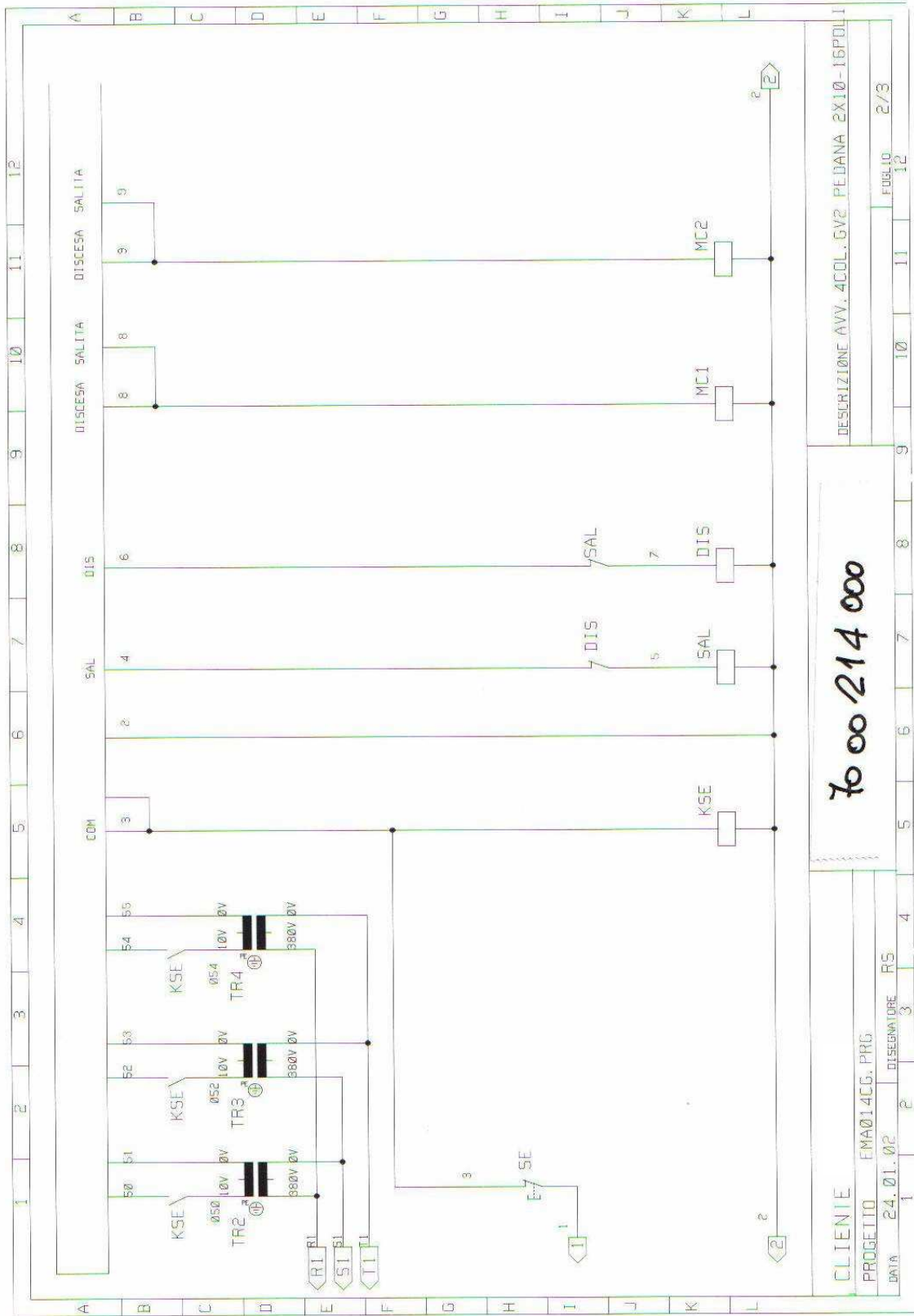
CLIENTE	LITIBNULL	DESCRIZIONE	AVV. 4COL. GV2 PEDANA 2X10-16POLI
PROGETTO	EMA014CG.PRG		
DATA	24.01.02	DISSEGNAZIONE	RS
		FUGLIO	1/3

Use, maintenance and spares instruction manual



7000 214 000

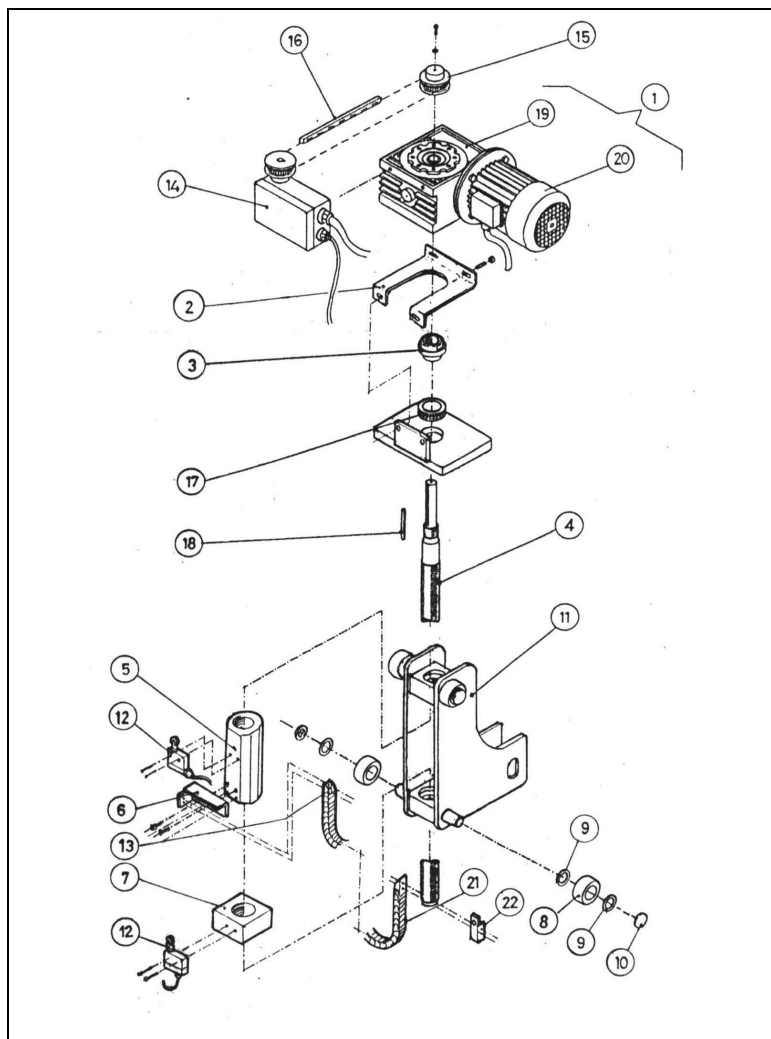
CLIENTE			
PROGETTO	EMA014CG. PRG		
DATA	24.01.02	DISEGNATORE	RS
	1	2	3
	4	5	6
	7	8	9
	10	11	12
		Foglio	3/3
DESCRIZIONE AVV. 4COL. GV2 PEDANA 2X10-16POLI			



PARTIE E

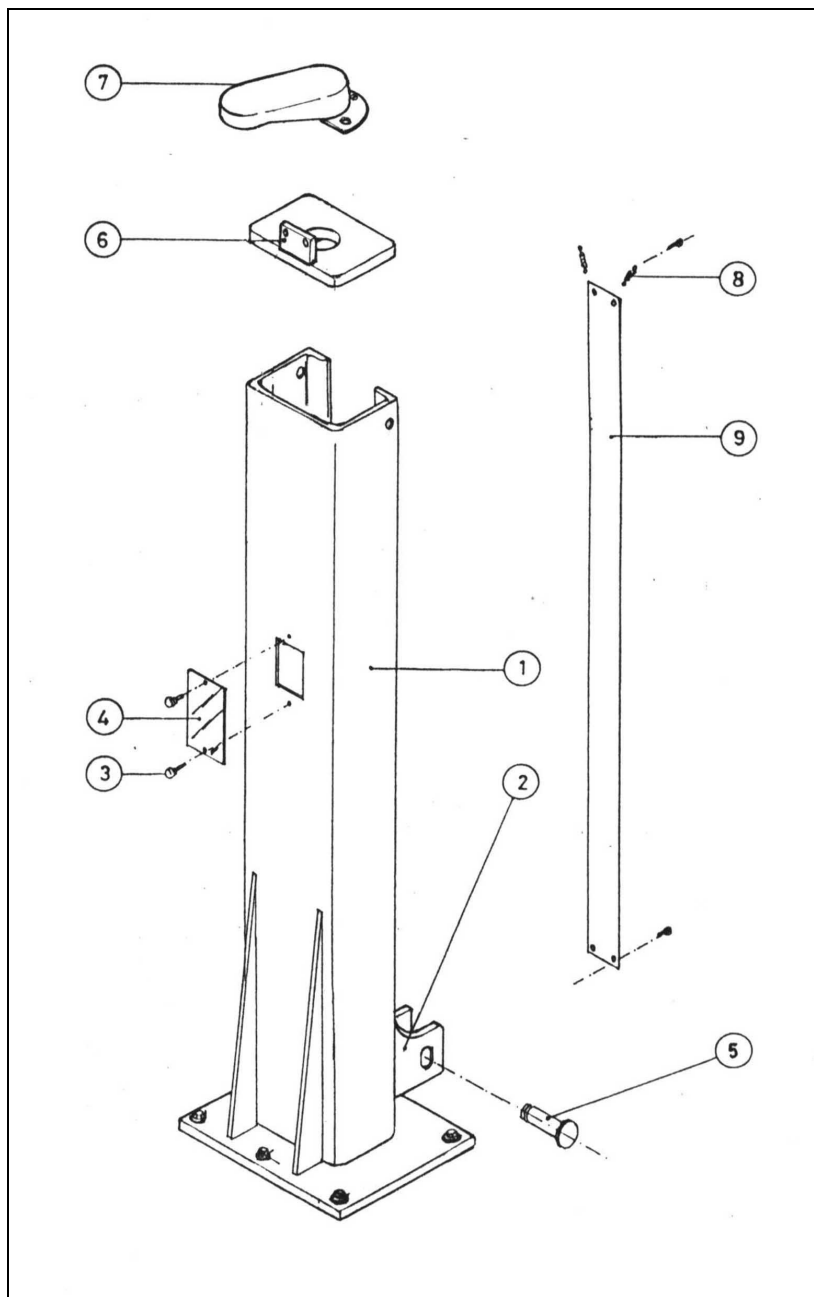
PIECES DE RECHANGE

TABLE 1



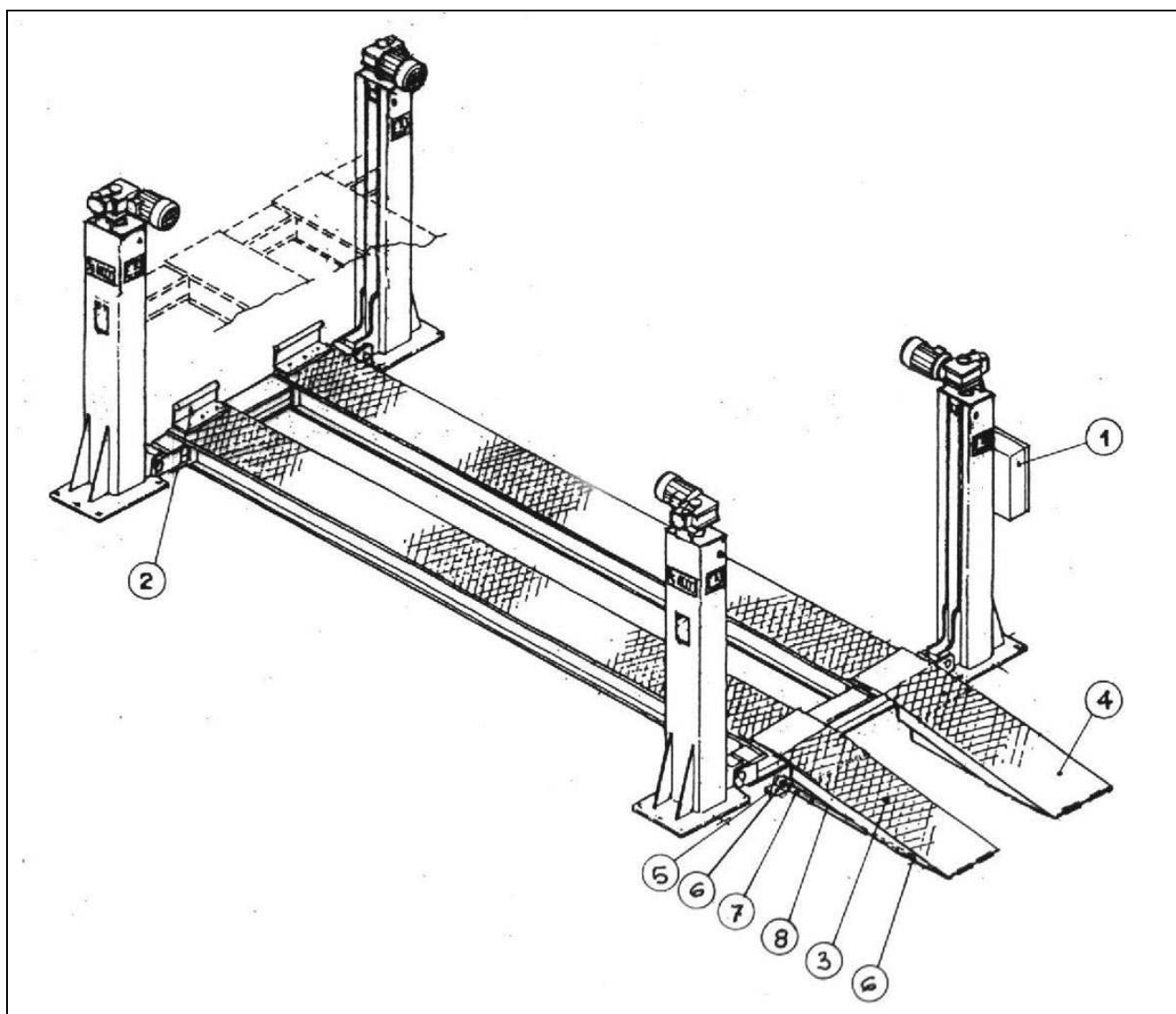
REF.	CODE	DENOMINATION	DESCRIPTION	Q.TY
1	550045000	Complete motoreducer	Moto-réducteur complet	1
2	550100311.Z	Reduction gear frame	partie porte Moto-réducteur	1
3	550017000.1	Bush centering bearing	Boccola centraggio cuscinetto	1
4	80048018.0	Trapezoidal screw	Vis trapezoidiales	1
5	53840003.0	Screw nut	Ecrou portant	1
6	80040029.0	Antirrotating stirrup	Staffa antirotazione	1
7	80040016.1	Security screw nut	Ecrou de sécurité	1
8	80030014.0	Lateral Wheel	Roue latérale	4
9	550400216	Kasher	Rondelles	8
10	800106000.1	Slide	Patin	4
11	54430002.0	Carriage	Chariot	1
12	80040022.0	Sensors kit	Kit senseur	1
13	516251700	Kit cap for chain	Kit attache chaine	1
14	800079000	Transducer	Transductore	1
15	550046000.2	Serrated pulley	Poulie	1
16	3260000000	Flat serrated belt	Ceinture dentée	1
17	27110500	Bearing	Coussinet	1
18	100136100	Key	Petite clé	1
19	550045001	Reducer	Réducteur	1
20	459089000	Electric motor 230/400V 50/60 Hz	Moteur électrique	1
21	516201700	Chain 1m 1,20	Chaîne ml 1,20	1
22	554500051	Stirrup for chain	Plaque fixation chaîne	1

TABLE 2



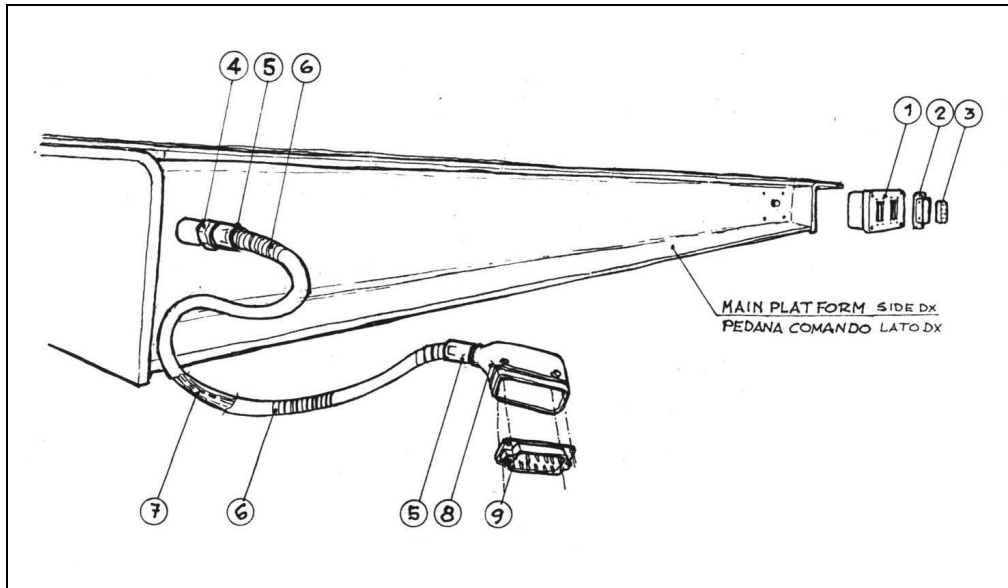
REF.	CODE	DENOMINATION	DESCRIPTION	Q.TY
1	54420001.V	Column 1	Colonne 1	1
1	54420002.V	Column 2 – 4	Colonne 2 – 4	1+1
1	54420003.V	Column 3	Colonne 3	1
2	54430001.1	Carriage	Chariot	1
3	256101000	Ball grip	Poignée	2
4	80020024.1	Inspection window	Fenêtre d'inspection	1
5	53835014.Z	Pin	Pivot	1
6	54440002.V	Reduction gearbearing plate	Plateau appui réducteur	1
7	550100401	Safety timing case	Protection	1
8	286004280	Springs	Ressort	2
9	54480001.0	Protection of trapezoidal screw	Protection vis	1

TABLE 3



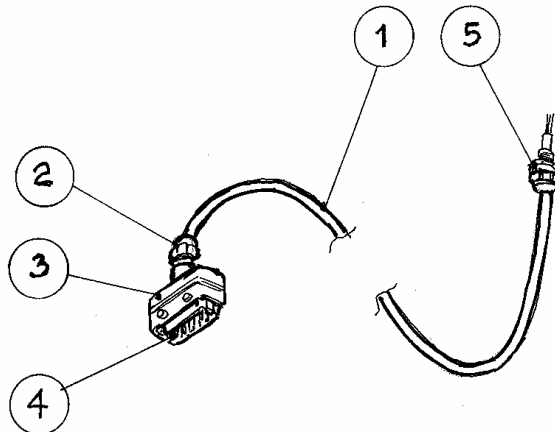
REF.	CODE	DENOMINATION	DESCRIPTION	Q.TY
1	53850000.0	Complete control unit	Centrale de comande complete	1
2	53835015.V	End-stroke	Fin de course	2
3	54435064.V	End-stroke ramps	Basculant ferme roue	2
4	54435059.V	Ramps (standard mm 1.900)	Rampes d'accès standard (mm. 1900)	2
5	54004025.0	Fixing plate	Plaque de fixage amortisseur	2
6	54004008.0	Ball-joint		4
7	54435038.0	Air cushion extension	Rallonge	2
8	54360008.0	Air cushion	Ammortisseur à gaz	2

TABLE 4



REF.	CODE	DENOMINATION	DESCRIPTION	Q.TY
1	GW 44206	Box	Boite	1
2	601022000	10 pole case with lever	Boitier 10P avec levier	2
3	601009000	10 pole female connector	Connecteur femelle 10 poli	2
4	245006200	Joint	Raccord	1
5	508786700	Joint	Raccord	2
6	508710700	Protective covering ml. 1,6	Guaine mt 1,6	1
7		Electric cable SM 250/8 = 8 MTS Without lighting kit 16x1,5 With lighting kit: 19x1,5	Cable électrique SM 250/8 = 8 MT Sans système d'éclairage 16x1,5 Avec système d'éclairage: 19x1,5	1
8	601034000	16P box	Custodia 16 poli	12
9	601010000	16 pole male connector	Frutto maschio 16 poli	1

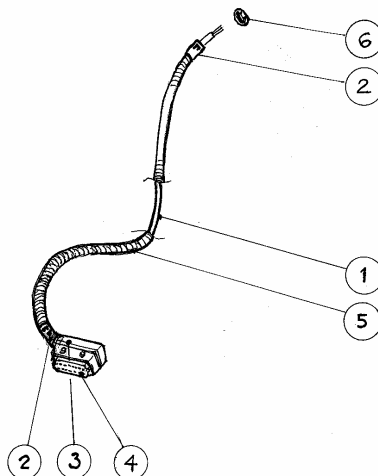
CABLE COLUMN N° 1 – CABLE COLONNE 1



REF.	CODE	DENOMINATION	DESCRIPTION	Q.TY
	54460001.0	Complete electric cable	Cable électrique complet	1
1	511248000	Electric cable	Cable électrique	0,8
2	245003600	Joint PG16	Joint PG16	1
3	601037000\	10P box	Boitier 10P	1
4	601015000	10 pole male connector	Connecteur male 10P	1
5	245009600	Joint M25x1,5	Joint M25x1,5	1

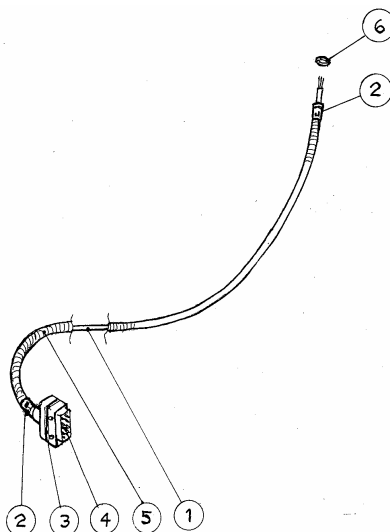
TABLE 5

CABLE COLUMN N° 2 – CABLE COLONNE 2



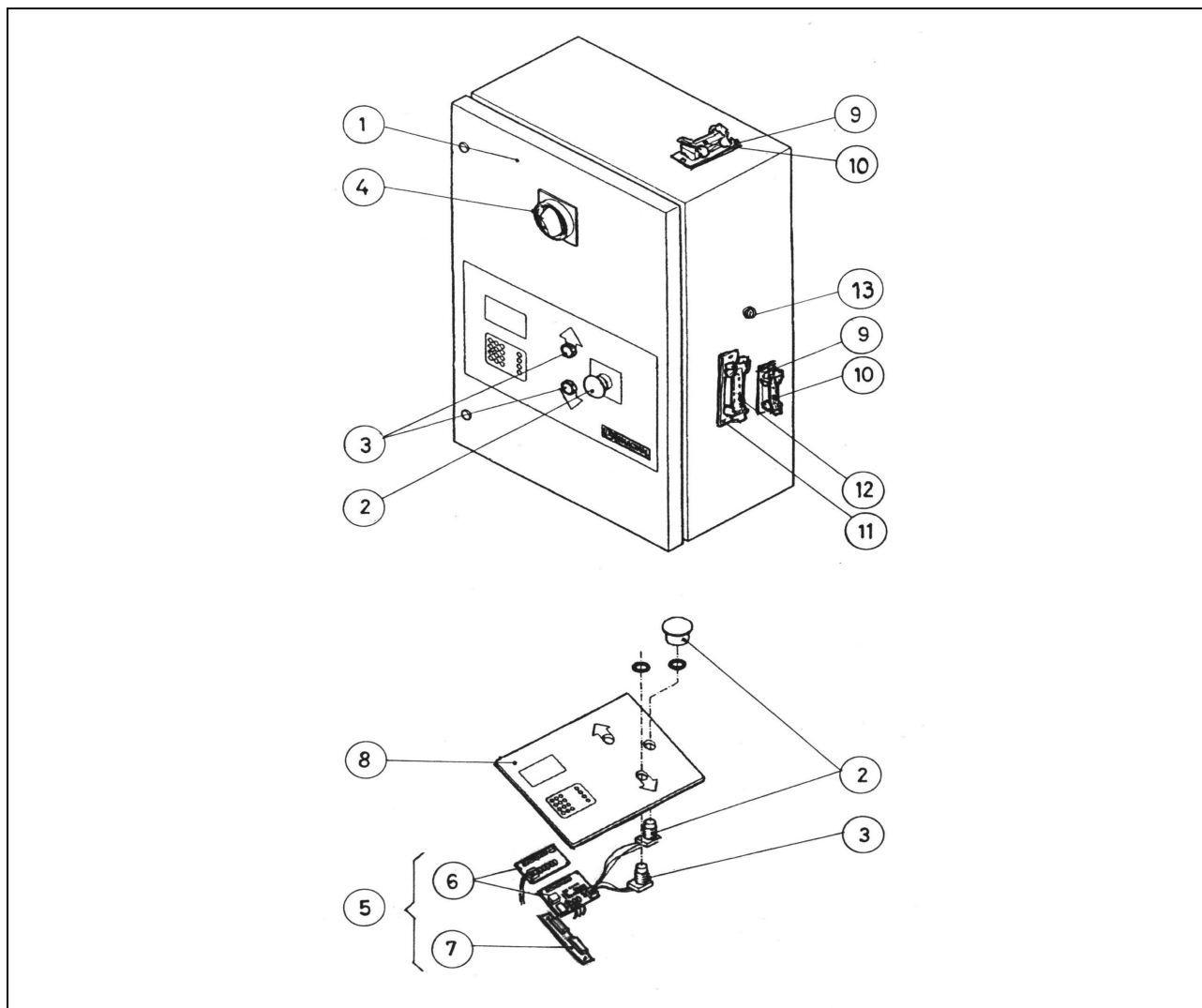
REF.	CODE	DENOMINATION	DESCRIPTION	Q.TY
	54460002.0	Complete electric cable	Cable électrique complet	1
1	511248000	Electric cable	Cable électrique	7,5
2	508784700	Joint	Raccord pour guaine	2
3	601025000\	10P box	Boitier 10P	1
4	601015000	10 pole male connector	Connecteur male 10P	1
5	508706700	Protective covering	Guaine mt	7,3
6	245002900	Bush	Ghiera PG16	1

CABLE COLUMN N° 3 & 4 – CABLE COLONNE 3 ET 4



REF.	CODE	DENOMINATION	DESCRIPTION	Col. 3	Col. 4
	54460003.0	Complete cable for column n° 3	Cable complet pour colonne n. 3	1	
	54460004.0	Complete cable for column n° 4	Cable complet pour colonne n. 4		1
1	511248000	Electric cable	Cable électrique	6,3	3,1
2	508784700	Joint	Raccord	2	2
3	601037000	10P box	Boitier 10P	1	1
4	601015000	10 pole male connector	Connecteur male 10P	1	1
5	508706700	Protective covering	Guaine	6,1	2,9
6	245002900	Bush	Ghiera	1	1

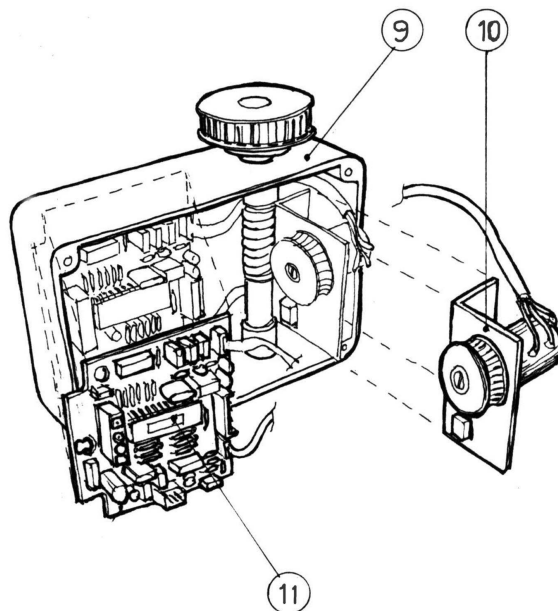
TABLE 6



REF.	CODE	DENOMINATION	DESCRIPTION	Q.TY
	544002010.5	COMPLETE CONTRO UNIT with electronic card	CENTRALE COMPLETE De fiche électronique	1
1	544002000	Electromechanical control unit (without electronic card)	Centraline élettromecanique (sans fiche électronique)	
2	660104000	Emergency stop button	Bouton d'urgence	1
3	660300000	Ascent /descent button	Bouton de montée/descente	1
4	800071000	General switch	Interrupteur général	2
5	810003000	Complete electronic card	Fiche électronique complète	1
6	810003001	CPU with LCD display	CPU avec display	1
7	810003003	Interface card with cable	Fiche d'interface	1
8	810003002	Keyboard	Clavier	1
9	601022000	10 pole case with lever	10P con leve	1
10	601009000	10 pole female connector	Connecteur femelle avec levier	2
11	601021000	16 pole case with lever	Boitier 16P avec levier	2
12	601012000	16 pole female connector	Connecteur femelle 16P	1
13	626141	Buzzer	Dispositif acoustique	1

TABLE 6

**TRANSDUCTEUR SUR COLONNE
TRANSDUCER ON COLUMN**



REF.	CODE	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	Q.TY
9	800079000	TRASDUTTORE COMPLETO	TRANSDUCTEUR COMPLET	1
10	800079003	scheda elettronica	Fiche electronique	1
11	800079018	Encoder completo	Encoder Complet	1

PART F

CODES SECRETS

CETTE SECTION DE LA NOTICE DU PONT ELEVATEUR "416" EST CONTENUEDANS L'ENVELOPPE LIVREE A PART CONTENANT LES INSTRUCTIONS ET LES CODES SECRETS RESERVES EXCLUSIVEMENT AU RESPONSABLE DE LA MAINTENANCE .

ENTRETIEN PROGRAMME OBLIGATOIRE

Le coffret électronique de commande série 416 a été spécialement programmé pour bloquer le fonctionnement du pont élévateur lorsque les cycles operationnels de montée/descente ont atteint la limite prévue sans que l'entretien obligatoire ait été effectué.

Si la limite pour l'entretien obligatoire n' a pas encore été atteinte, elle peut être proposée par le service presque être atteinte, ou toutes les limites ont été dépassées sans que l'entretien obligatoire ait été effectué, le petit écran affiche le masque d'avertissement suivant :

masque n. 4

**CONTROLE DES
ENTRETIENS**

WERTHER INTERNATIONAL S.P.A.
N. xx ENTRETIENS EFFECTUES
IL MANQUE yyyyy CM. DE COURSE
AU PROCHAIN ENTRETIEN
APPUYEZ SUR "ENV" POUR CONTINUER

Si la limite programmée par le Fabricant n'a pas encore été atteinte, appuyer sur "**ENV**" si vous voulez différer l'entretien et continuer à travailler.

Lorsque la limite programmée est atteinte, le petit écran affichera le message ci-dessous après avoir appuyé sur "**ENV**":

**IL EST IMPOSSIBLE DE MONTER
SANS AVOIR EFFECTUE L'ENTRETIEN**

La seule manoeuvre de descente sera permise pour ramener la charge au sol.

1. Eteindre la machine.
2. Vérifier le bon état de tous les organes de levage.
3. Effectuer l'entretien comme décrit dans la section **B.2** du Manuel d'Instructions.
4. Allumer la machine.
5. Une fois affiché le masque n. 4 ci-dessus, au lieu d'appuyer sur la touche "**ENV**" appuyer simultanément sur les touches "**SORT**" et "**0**".

Ce faisant, l'ordinateur nous demandera:

Image n°.11

**MAINTENANCE
DATA INSERTION**

WERTHER INTERNATIONAL S.P.A.
<p>AVEZ-VOUS EFFECTUE L'ENTRETIEN OBLIGATOIRE N. xx (OUI/NON) ?</p>

Si on répond "**NON**" ou on appuie sur "**SORT**" les données des entretiens ne sont pas mises à jour et il est possible de continuer à travailler (à condition que la limite programmée n'ait pas encore été atteinte).

Si on appuie sur la touche "**OUI**" pour confirmer que l'entretien a été fait, la requête suivante sera affichée au milieu du petit écran:

**INTRODUIRE LE CODE DE DEBLOCAGE
? - - - -**

Les codes de déblocage sont:

Entretien n. 01	----->	code: 0101
Entretien n. 02	----->	code: 0202
Entretien n. 03	----->	code: 0303
Entretien n. 04	----->	code: 0404
Entretien n. 05	----->	code: 0505
Entretien n. 06	----->	code: 0606
Entretien n. 07	----->	code: 0707
Entretien n. 08	----->	code: 0808
Entretien n. 09	----->	code: 0909
Entretien n. 10	----->	code: 1010
.....
...	.	..
Entretien n. 99	----->	code: 9999

Après avoir introduit le code correct, automatiquement la somme des cm parcourus est remise à zéro, le nombre des entretiens effectués est augmenté d'un chiffre, et le masque n. 4 est affiché pour la dernière fois; il est possible de sortir de celui-ci en appuyant sur la touche "**ENV**".

Si on introduit un code erronée le coffret de commande se bloque est l'écran affiche le message suivant:

CONSULTER LE MANUEL OPERATIONNEL

dans ce cas-là, éteindre et rallumer la machine et répéter la procédure.